叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 佩雷马凯特州立公园(pere Marquette State Park) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佩雷马凯特州立公园(Pere Marquette State Park)

[gest]	[haʊs]	[ɪz]	[ə'træktɪv]	[ænd; ənd]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
Guest	**House**	**is**	**attractive**	**and**	**comfortable**
客人	房子	是	吸引人的	和	舒服的

宾馆环境优美，舒适宜人。

['pɝ:]	[mɑ:r'kɛt]
Pere	**Marquette**
佩雷	马凯特

佩雷马凯特

[steɪt]	[pɑ:rk]	[ænd; ənd]	[ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n]	AREA1
STATE	**PARK**	**AND**	**CONSERVATION**	**AREA1**
状态	公园	和	保护	AREA1

州立公园和保护区1

[ðə; ði]	[hʌb]	[ʌv; əv]	[pɑ:rk]	[æk'tɪvətiz]	[ɪz]	[ðə; ði]	['rʌstɪk]	[lɑ:dʒ]
The	**hub**	**of**	**park**	**activities**	**is**	**the**	**rustic**	**lodge**
这	中心	的	公园	活动	是	这	乡村	小屋

公园活动的中心是那座质朴的小屋。

['sprɔ:lɪŋ]	[ˌpɪktʃə'resk]	['pɝ:]	[mɑ:r'kɛt]	[steɪt]	[pɑ:rk]	[ænd; ənd]	[ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n]	['eriə]	,
Sprawling	**picturesque**	**Pere**	**Marquette**	**State**	**Park**	**and**	**Conservation**	**Area**	**,**
蔓延	如画	佩雷	马凯特	状态	公园	和	保护	区域	,

广袤而风景如画的佩雷马凯特州立公园和保护区

['loʊkeɪtɪd]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[blʌfs]	[ˌoʊvər'lʊkɪŋ]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	['floʊɪŋ]	[ˌɪlə'nɔɪ]	['rɪvər]	,
located	**on**	**the**	**bluffs**	**overlooking**	**the**	**gentle**	**flowing**	**Illinois**	**river**	**,**
位于	在	这	悬崖	俯瞰	这	温和的	流动	伊利诺伊州	河	,

位于俯瞰缓缓流淌的伊利诺伊河的悬崖上，

['ɔfɝz]	['meni]	[dɪ'vɜ:rsɪfaɪd]	[fɔ:rmz]	[ʌv; əv]	[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]	[ænd; ənd]	[ə'baundz]	[ɪn]	['si:nɪk]	['bju:ti]	.
offers	**many**	**diversified**	**forms**	**of**	**recreation**	**and**	**abounds**	**in**	**scenic**	**beauty**	**.**
优惠	许多	多元化	表格	的	娱乐	和	很多	在	风景优美	美丽	.

这里提供多种多样的休闲娱乐方式，并且风景优美。

[ðə; ði]	-	['eɪkər]	['eriə]	[ɪz]	[ɪn]	['dʒɜ:rzi]	['kaʊnti]	[faɪv]	[maɪlz]	[west]	[ʌv; əv]	['græftən]	[ɑ:n]	[ˌɪlə'nɔɪ]	[ru:t]	-
The	**5180**	**acre**	**area**	**is**	**in**	**Jersey**	**county**	**five**	**miles**	**west**	**of**	**Grafton**	**on**	**Illinois**	**route**	**100**
这	-	英亩	区域	是	在	球衣	县	五	英里	西方	的	格拉夫顿	在	伊利诺伊州	路线	-

[ænd; ənd]	[ə'prɑ:ksɪmətli]	-	[maɪlz]	[west]	[ænd; ənd]	[nɔ:rθ]	[ʌv; əv]	['ɔ:ltən]	['vaɪə]	[ðə; ði]	['si:nɪk]	[greɪt]	['rɪvər]
and	**approximately**	**19**	**miles**	**west**	**and**	**north**	**of**	**Alton**	**via**	**the**	**scenic**	**Great**	**River**
和	大约	-	英里	西方	和	北	的	奥尔顿	通过	这	风景优美	伟大的	河

[roʊd]	.
Road	**.**
路	.

这片占地 5180 英亩的区域位于泽西县，在伊利诺伊州 100 号公路沿线，格拉夫顿以西 5 英里处，沿风景秀丽的大河路向北和向西约 19 英里处。

[ðə; ði]	[pɑ:rk]	[wʌz; wəz]	[neɪmd]	[ɪn]	['meməri]	[ʌv; əv]	['fɑ:ðər]	[ʒɑ:k,dʒeiks]	[mɑ:r'kɛt]	,	[ðə; ði]	[frentʃ]	['dʒeʒʊɪt]
The	**park**	**was**	**named**	**in**	**memory**	**of**	**Father**	**Jacques**	**Marquette**	**,**	**the**	**French**	**Jesuit**
这	公园	曾是	命名	在	记忆	的	父亲	雅克	马凯特	,	这	法语	耶稣会

['mɪʃəneri]	[pri:st]	,
missionary	**priest**	**,**
传教士	牧师	,

该公园以法国耶稣会传教士神父雅克·马凯特的名字命名，以纪念他。

[huː] [ɪn] - [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪkˈsplɔːrər] [ˈluːɪs] [ˌdʒɔːliˈɛt][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men][tuː; tə][ˈentər]

who	in	1673	along	with	explorer	Louis	Jolliet	were	the	first	white	men	to	enter
WHO	在	-	沿着	和	探险家	路易斯	乔利特	是	这	第一的	白色的	男人	到	进入

[wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˌmɪsɪˈsɪpi]

what	is	now	the	State	of	Illinois	at	the	confluence	of	the	Mighty	Mississippi
什么	是	现在	这	状态	的	伊利诺伊州	在	这	合流	的	这	强大的	密西西比州

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˈrɪvəz] .

and	the	Illinois	rivers	.
和	这	伊利诺伊州	河流	.

1673 年，他与探险家路易·乔利埃一起，成为第一批进入如今伊利诺伊州的白人，他们来到了密西西比河和伊利诺伊河的交汇处。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [krɔːs] , [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [ˈentrəns] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ruːt] - ,

A	large	white	cross	,	east	of	the	park	entrance	alongside	route	100	,
一个	大的	白色的	叉	,	东方	的	这	公园	入口	旁边	路线	-	,

在公园入口东侧，100号公路旁，矗立着一个巨大的白色十字架。

[mɑːrks] [wer] [ðiːz] [tuː] [ˈfeɪməs] [men] [ˈlændɪd] .

marks	where	these	two	famous	men	landed	.
标记	在哪里	这些	二	著名的	男人	登陆	.

这里标志着这两位名人的着陆点。

[ðə; ði][pɑːrk][wɪð; wɪθ][ɪts] - . - [ˈeikəs][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n] [ˈeriə] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] -

The	park	with	its	2605	.	90	acres	and	the	conservation	area	consisting	of	2574
这	公园	和	它是	-	.	-	英亩	和	这	保护	区域	由	的	-

[ˈeikəs][wɜːr; wər] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] - .

acres	were	acquired	by	the	state	in	1932	.
英亩	是	获得	经过	这	状态	在	-	.

该公园占地 2605.90 英亩，保护区占地 2574 英亩，于 1932 年被州政府收购。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeriəz] [əˈdʒɔɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	two	areas	adjoin	each	other	.
这	二	区域	毗	每个	其他	.

这两个区域彼此相邻。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ɪz][ðə; ði] [ˈfedərəl] [waɪld] [laɪf] [ˈrefjuːdʒ]

Across	the	Illinois	river	to	the	south	and	west	is	the	Federal	Wild	Life	Refuge
穿过	这	伊利诺伊州	河	到	这	南	和	西方	是	这	联邦	荒野	生活	避难所

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][eɪt] ,

of	more	than	8	,
的	更多的	比	8	,

伊利诺伊河对岸的南部和西部是面积超过 8,000 英亩的联邦野生动物保护区。

- [ˈeikəs] .

000	acres	.
-	英亩	.

000英亩。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ]

BEAUTIFUL	LODGE
美丽的	小屋

美丽的小屋

[lɔːŋ] [ˈpɑːpjələr][ænd; ənd] [mʌtʃ] [juːst] [ɪz][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈpɝː] [mɑːrˈkɛt] [lɑːdʒ] [bɪlt] [ʌv; əv]['kʌlərf(ə)l]

Long	popular	and	much	used	is	the	massive	Pere	Marquette	Lodge	built	of	colorful
长的	受欢迎的	和	很多	用过的	是	这	大量的	佩雷	马凯特	小屋	建造	的	丰富多彩的

['neɪtɪv] [stoʊn] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] ['tɪmbɝz] ,

native	stone	and	rustic	timbers	,
本国的	石头	和	乡村	木材	,

佩雷马凯特旅馆规模宏大，由色彩斑斓的当地石材和质朴的木材建造而成，长期以来一直广受欢迎且使用频繁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][stoʊn] [gest] ['haʊzɪz] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['nestlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	the	seven	stone	guest	houses	back	of	it	,	nestling	into	the	hillside	.
和	这	七	石头	客人	房屋	后退	的	它	,	雏鸟	进入	这	山坡	.

还有后面依山而建的七座石头客房。

[ðə; ði] [gest] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] - [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ] - [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər][ɔ:l]

The	guest	houses	with	29	rooms	and	the	lodge	with	18	rooms	are	all
这	客人	房屋	和	-	房间	和	这	小屋	和	-	房间	是	全部

['hi:tɪd] ,

heated	,
加热	,

拥有29间客房的宾馆和拥有18间客房的旅馆都配备了暖气。

[kəm'pli:tli] [er] - [kən'dɪʃnd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [hæv; həv] ['teliˌviʒənz] .

completely	air	-	conditioned	,	and	each	have	televisions	.
完全地	空气	-	条件反射	,	和	每个	有	电视机	.

所有房间都装有空调，并且每间都配有电视。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

The	spacious	dining	room	has	maintained	a	continued	reputation	for
这	宽敞	用餐	房间	有	维持	一个	持续	名声	为了

[ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [wɪtʃ] [spɪlz] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ]

exceptionally	good	food	and	gracious	hospitality	which	spills	over	to	the	large
非常	好的	食物	和	亲切	热情好客	哪个	溢出物	超过	到	这	大的

[laʊndʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ] - [tʌn] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] ,

lounge	with	a	huge	700	ton	stone	fireplace	,
休息室	和	一个	巨大的	-	吨	石头	壁炉	,

宽敞的餐厅一直以其美味佳肴和热情好客而闻名，这种氛围也延伸到了设有重达 700 吨的巨大石砌壁炉的大休息室。

['fə:niʃiŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əl][spɑ:t][fɔ:r; fər][oʊld] - ['fæʃnd] [kɔ:rn] ['pɑ:pɪŋ] [ɔ:r][dʒʌst][pleɪn] ['loʊfɪŋ] .

furnishing	the	ideal	spot	for	old	-	fashioned	corn	popping	or	just	plain	loafing	.
家具	这	理想的	点	为了	老的	-	造型	玉米	爆米花	或者	只是	清楚的	游手好闲	.

这里是制作传统爆米花或休闲放松的理想场所。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['meni] ['aʊtdɔ:r] [æk'tɪvətiz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [pu:l] (['oʊpən] [meɪ] -

There	are	also	many	outdoor	activities	including	a	swimming	pool	(	open	May	15
那里	是	还	许多	户外的	活动	包括	一个	游泳	水池	(	打开	可能	-

[θru:] [sep'tembər] -) ,

through	September	15	)	,
通过	九月	-	)	,

这里还有许多户外活动，包括游泳池（5月15日至9月15日开放）。

[ə; eɪ][faɪv] - [hoʊl] , [pɑ:r] [θri:] , [gɑ:lf] [kɔ:rs] , ['ʃʌflbɔ:rd] [ænd; ənd] ['hɔ:rsʃu:] [kɔ:rts] [fɔ:r; fər]

a	five	-	hole	,	par	three	,	golf	course	,	shuffleboard	and	horseshoe	courts	for
一个	五	-	洞	,	帕	三	,	高尔夫球	课程	,	沙狐球	和	马蹄铁	法院	为了

[lɑ:dʒ] [gests] .

lodge	guests	.
小屋	客人	.

为旅馆客人提供五洞三杆高尔夫球场、沙狐球场和掷马蹄铁球场。

[ru:m] [ɔ:r]['daɪnɪŋ] [ˌrezər'veʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:] [mɑ:r'kɛt] [lɑ:dʒ]

Room	or	dining	reservations	should	be	made	with	the	Pere	Marquette	Lodge
房间	或者	用餐	预订	应该	是	制成	和	这	佩雷	马凯特	小屋

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

客房或餐饮预订应直接联系佩雷马凯特旅馆管理层。

['græftən] , [ˌɪlə'nɔɪ] ([ə; eɪ] . [si:] . - — ['græftən] - - -) . [ˌtu:'tu:]

Grafton	,	Illinois	(	A	.	C	.	618	—	Grafton	786	-	3351	)	.	2
格拉夫顿	,	伊利诺伊州	(	一个	.	C	.	-	—	格拉夫顿	-	-	-	)	.	2

伊利诺伊州格拉夫顿（AC 618—格拉夫顿 786-3351）。2

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][æt; ət] [ɪts] [best]

RECREATION	AT	ITS	BEST
娱乐	在	它是	最好的

最佳休闲方式

[ðə; ði] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:r; ər] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]

The	recreational	facilities	of	the	park	are	many	and	varied	ranging	from
这	休闲	设施	的	这	公园	是	许多	和	多种多样	范围	从

['kæmpɪŋ] [tu:; tə] ['haɪkɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [fʊt] [treɪlz] ,

camping	to	hiking	the	many	miles	of	foot	trails	,
野营	到	远足	这	许多	英里	的	脚	小径	,

公园的休闲设施种类繁多，从露营到徒步旅行，应有尽有，沿着绵延数英里的步道可以尽情探索。

['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , ['pɪkˌnɪkɪŋ] [ɔ:r] ['hɔ:rsbæk] ['raɪdɪŋ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [pæðz] ,

boating	and	fishing	,	picnicking	or	horseback	riding	the	bridle	paths	,
划船	和	钓鱼	,	野餐	或者	马背	骑术	这	辔	路径	,

划船、钓鱼、野餐或骑马沿着马道漫步，

[ɔ:r] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['si:nɪk] ['wʌndɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'luks] [ə'tɑ:p][ðə; ði] [blʌfs] .

or	viewing	the	many	scenic	wonders	from	the	overlooks	atop	the	bluffs	.
或者	观看	这	许多	风景优美	奇迹	从	这	俯瞰	顶部	这	悬崖	.

或者从悬崖顶上的观景台欣赏众多风景奇观。

[its] ['fæməli][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][æt; ət][ɪts] [best] !

It's	family	recreation	at	its	best	!
它是	家庭	娱乐	在	它是	最好的	!

这是最棒的家庭娱乐方式!

['kæmpɪŋ] [ɪz]['pɑ:pjələr][ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['prɪmətɪv] [saɪts] , [ðə; ði][pɑ:rk] [ə'fɔ:rdz] ['treɪlər] [saɪts]

Camping	is	popular	and	in	addition	to	primitive	sites	,	the	park	affords	trailer	sites
野营	是	受欢迎的	和	在	添加	到	原始	网站	,	这	公园	提供	拖车	网站

[wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

with	electricity	,
和	电	,

露营很受欢迎，除了原始营地外，公园还提供带电的拖车营地。

['ʃaʊər] [bɑ:ðz] , [ænd; ənd] [flʌʃ] ['tɔɪlɪts] .

shower	baths	,	and	flush	toilets	.
淋浴	浴室	,	和	冲洗	洗手间	.

淋浴浴缸和抽水马桶。

['kæmpɪŋ] [pə'mits] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rk]['reɪndʒər] [hu:] [wɪl] [ə'saɪn] [ju:; jʊ]

Camping	permits	must	be	secured	from	the	park	ranger	who	will	assign	you
野营	许可证	必须	是	安全	从	这	公园	游侠	WHO	将要	分配	你

[ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [saɪt] .

a	camping	site	.
一个	野营	地点	.

露营许可证必须从公园管理员处获得，管理员会为您分配露营地。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['æmp(ə)l]['pɪknɪk] ['eriəz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ʃeɪd] , [pjʊr] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd]['pɪknɪk][teiblz]

There	are	ample	picnic	areas	with	good	shade	,	pure	water	,	and	picnic	tables
那里	是	充足	野餐	区域	和	好的	阴影	,	纯的	水	,	和	野餐	表格

[æt; ət] ['dezɪgneɪtɪd] ['eriəz] .

at	designated	areas	.
在	指定的	区域	.

指定区域设有充足的野餐区，提供良好的遮荫、纯净水和野餐桌。

[noʊ]['oʊpən][fairz][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd][noʊ] ['kʊkɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [ɑːn][ə; eɪ]

No	open	fires	are	permitted	and	no	cooking	can	be	done	except	on	a
不	打开	火灾	是	允许	和	不	烹饪	能	是	完毕	除了	在	一个

[pɑːrk][ɔːr][kæmp][stoʊv] .

park	or	camp	stove	.
公园	或者	营	火炉	.

禁止明火，除公园或营地炉灶外，禁止烹饪。

['pleɪgraʊnd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

Playground	equipment	is	provided	for	the	children	.
操场	设备	是	假如	为了	这	孩子们	.

这里为孩子们提供了游乐设施。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['neɪtʃər] ['lʌvər] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] ,

If	you	are	a	nature	lover	and	wish	to	commune	with	nature	,
如果	你	是	一个	自然	情人	和	希望	到	公社	和	自然	,

如果你热爱自然，渴望与大自然亲近，

[ðə; ðɪ][pɑːrk] [prə'vaɪdz] [maɪlz][ʌv; əv] [fʊt] [treɪlz] .

the	park	provides	miles	of	foot	trails	.
这	公园	提供	英里	的	脚	小径	.

公园内设有数英里的步行小径。

[frʌm; frəm]['eɪprəl][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] , [ə; eɪ][pɑːrt] - [taɪm]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['skedʒuːld]

From	April	to	October	,	a	part	-	time	naturalist	is	available	for	scheduled
从	四月	到	十月	,	一个	部分	-	时间	博物学家	是	可用的	为了	已安排

[trɪps][ɑːn][ðə; ðɪ]['neɪtʃər] [treɪlz] .

trips	on	the	nature	trails	.
旅行	在	这	自然	小径	.

从四月到十月，会有一名兼职自然学家带领游客按计划游览自然步道。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][treɪl][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['neɪtʃər][mju'ziːəm][wɪð; wɪθ] ['eksələnt]

At	the	beginning	of	the	trail	you	will	find	a	nature	museum	with	excellent
在	这	开始	的	这	踪迹	你	将要	寻找	一个	自然	博物馆	和	出色的

[ɪg'zɪbɪts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plænt][laɪf] ,

exhibits	pertaining	to	animal	and	plant	life	,
展品	相关的	到	动物	和	植物	生活	,

步道起点处有一座自然博物馆，馆内展出了许多与动植物相关的精美展品。

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrk] .

archaeology	and	geology	of	the	park	.
考古学	和	地质学	的	这	公园	.

公园的考古和地质情况。

[ðə; ðɪ][væst]['netwɜːrk][ʌv; əv] [fʊt] [treɪlz][wɪð; wɪθ] ['skætərd] ['ʃeltərz] ,

The	vast	network	of	foot	trails	with	scattered	shelters	,
这	广阔的	网络	的	脚	小径	和	疏散	避难所	,

庞大的步行小径网络，沿途散布着一些避难所，

[liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][mə'kædəmz] [piːk] [wer] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mə'kædəmz] [rɪ'kʌvərd] - ['ɪndiən]

lead	you	to	McAdams	Peak	where	Dr	.	McAdams	recovered	125	Indian
带领	你	到	麦克亚当斯	顶峰	在哪里	博士	.	麦克亚当斯	恢复	-	印度

['skelitnz] ,

skeletons	,
骷髅	,

带你前往麦克亚当斯峰，麦克亚当斯博士在那里发现了125具印第安人骨骼。

[kwit] [pɔɪnt] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk][ɔːr] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [ˌəuvə'luks] .

Quitt	Point	the	highest	point	in	the	park	or	other	popular	overlooks	.
奎特	观点	这	最高	观点	在	这	公园	或者	其他	受欢迎的	俯瞰	.

奎特角（Quitt Point），公园内的最高点，或其他热门观景点。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [waɪt]

During	the	early	spring	the	park	abounds	with	the	added	beauty	of	white
期间	这	早期的	春天	这	公园	很多	和	这	额外	美丽	的	白色的

['blɑsəmɪŋ] [waɪld] ['dɔːgwʊd] [ænd; ənd] ['red͵bʌd] [triːz] .

blossoming	wild	dogwood	and	redbud	trees	.
盛开	荒野	茛	和	红芽	树木	.

早春时节，公园里盛开着白色的野生山茱萸和紫荆花，更添一份美丽。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [nuː] [boʊt] [dɑːks] [prə'vaɪd] ['dɑːkɪdʒ] [fɔːr; fər] ['praɪvətli] [oʊnd] [krɑːft] .

The	modern	new	boat	docks	provide	dockage	for	privately	owned	craft	.
这	现代的	新的	船	码头	提供	码头	为了	私下	拥有	工艺	.

现代化的新船坞为私人船只提供停泊位。

[ðə; ði] [kən'viːniənt] [kən'seʃ(ə)n] [stænd][hæz; həz] [roʊ] ['boʊts][fɔːr; fər] [rent] [ænd; ənd] [ə'reindʒz] [fɔːr; fər]

The	convenient	concession	stand	has	row	boats	for	rent	and	arranges	for
这	方便的	让步	站立	有	排	船	为了	租	和	安排	为了

['siːnɪk] [ɔːr] ['spiːdboʊt] [raɪdz] .

scenic	or	speedboat	rides	.
风景优美	或者	快艇	骑行	.

便利的售货亭提供划艇出租，并可安排观光船或快艇游览。

['fɪʃɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['pɑːpjələr]['pæstaɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋglər][hæz; həz][ðə; ði] [͵ɑːpər'tuːnəti]

Fishing	is	an	extremely	popular	pastime	and	the	angler	has	the	opportunity
钓鱼	是	一个	极其	受欢迎的	消遣	和	这	垂钓者	有	这	机会

[ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [͵ɪlə'nɔɪ] .

of	catching	a	variety	of	fish	from	the	waters	of	the	Illinois	.
的	捕捉	一个	种类	的	鱼	从	这	水	的	这	伊利诺伊州	.

钓鱼是一项非常受欢迎的消遣活动，垂钓者有机会在伊利诺伊州的水域中捕获各种各样的鱼类。

['braɪd(ə)l] [pæðz]

BRIDLE	PATHS
辔	路径

马道

['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] - [maɪlz] [ʌv; əv]['braɪd(ə)l] [pæðz] [ɪz] [ə'nʌðər] [͵rekri'eɪʃən(ə)l] ['fiːtʃər]

Horseback	riding	over	the	14	miles	of	bridle	paths	is	another	recreational	feature
马背	骑术	超过	这	-	英里	的	辔	路径	是	其他	休闲	特征

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

of	the	park	.
的	这	公园	.

在公园的 14 英里长的马道上骑马是另一项休闲活动。

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] [maʊnts] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] .

A	stable	with	good	mounts	is	located	within	the	park	near	the	entrance	.
一个	稳定的	和	好的	安装	是	位于	之内	这	公园	靠近	这	入口	.

公园入口附近有一家马厩，里面有不错的马匹。

['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][͵kɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ['eriə] , [ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] [juːθ] [gruːp] ['kæmpɪŋ] ['eriə] [ɪz] [ɪ'kwɪpt]

Located	in	the	Conservation	Area	,	the	organized	youth	group	camping	area	is	equipped
位于	在	这	保护	区域	,	这	组织	青年	团体	野营	区域	是	配备

[wɪð; wɪθ] ['kitʃinz] ,

with	kitchens	,
和	厨房	,

该青少年团体露营区位于保护区内，配备有厨房。

[mes] [hɔːlz] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [puːlz] .

mess	halls	,	and	swimming	pools	.
混乱	大厅	,	和	游泳	游泳池	.

食堂和游泳池。

[ðiːz] [θriː] ['eriəz] , [kæmp]['paɪəsə] , [kæmp] - ,

These	three	areas	,	Camp	Piasa	,	Camp	Quatoga	,
这些	三	区域	,	营	皮亚萨	,	营	-	,

这三个地区分别是皮亚萨营地、夸托加营地

[ænd; ənd][kæmp][ˌpɔtə'wɔtəmi][ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ænd; ənd]

and	Camp	Potawatomi	are	extensively	used	during	the	summer	months	and
和	营	波塔瓦托米	是	广泛地	用过的	期间	这	夏天	几个月	和

[kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [ə'prɑːksɪmətli] - [jʊθs] .

can	accommodate	approximately	365	youths	.
能	容纳	大约	-	青年	.

波塔瓦托米营地在夏季被广泛使用，可容纳约 365 名青少年。

[ˌrezər'veʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Reservations	for	the	use	of	these	facilities	are	made	with	the	Division	of
预订	为了	这	使用	的	这些	设施	是	制成	和	这	分配	的

['pɑːrks][ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] ,

Parks	and	Memorials	,
公园	和	纪念碑	,

使用这些设施的预约事宜需向公园和纪念馆管理处办理。

- [steɪt] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['sprɪŋfiːld] - . [θriː]

100	State	Office	Building	,	Springfield	62706	.	3
-	状态	办公室	建筑	,	斯普林菲尔德	-	.	3

100号州办公大楼，斯普林菲尔德，62706.3

['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][pɑːrk] ['eriə]

EARLY	HISTORY	OF	PARK	AREA
早期的	历史	的	公园	区域

公园区域的早期历史

[krɔːs] [maːrks][saɪt] [wer] [mɑːr'kɛt] [ænd; ənd][ˌdʒɔːli'ɛt] ['entərd] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɪn] -

Cross	marks	site	where	Marquette	and	Jolliet	entered	Illinois	in	1673
叉	标记	地点	在哪里	马凯特	和	乔利特	进入	伊利诺伊州	在	-

十字架标志着马凯特和乔利埃于1673年进入伊利诺伊州的地方。

[ɪn] ['pɜː] [mɑːr'kɛt] [steɪt] [pɑːrk][ðer; ðər][ɑːr; ər] - [saɪts] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][baɪ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]

In	Pere	Marquette	State	Park	there	are	18	sites	indicating	occupation	by	prehistoric
在	佩雷	马凯特	状态	公园	那里	是	-	网站	表明	职业	经过	史前

[ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wʌns]['loʊkeɪtɪd] [wer] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [naʊ] [stændz] .

Americans	and	a	village	once	located	where	the	lodge	now	stands	.
美国人	和	一个	村庄	一次	位于	在哪里	这	小屋	现在	站立	.

在佩雷马凯特州立公园，有 18 个遗址表明史前美洲人曾在此居住，而现在旅馆所在的位置曾经有一个村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [men] , [noʊ'mædɪk] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['fɪʃɝz] ,

It	is	believed	that	men	,	nomadic	hunters	and	fishers	,
它	是	相信	那	男人	,	游牧的	猎人	和	渔民	,

人们认为，男性，游牧的猎人和渔民，

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['væli] ['pɑːsəbli] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

appeared	in	the	Illinois	valley	possibly	about	the	beginning	of	the	Christian	Era	.
出现	在	这	伊利诺伊州	谷	可能	关于	这	开始	的	这	基督教	时代	.

可能在基督教纪元初期出现在伊利诺伊河谷。

['leɪtər] [stoʊn] [eɪdʒ] ['piːpəlz] [baɪ] - [ə; eɪ] . [diː] . [meɪd] [lɑːrdʒ] [liːf] - [ʃeɪpt] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd]

Later	stone	age	peoples	by	900	A	.	D	.	made	large	leaf	-	shaped	arrowheads	and
之后	石头	年龄	人民	经过	-	一个	.	D	.	制成	大的	叶子	-	形状	箭头	和

[kɔːrs] , ['hevi] ['pɑːtəri] .

coarse	,	heavy	pottery	.
粗	,	重的	陶器	.

公元 900 年左右，晚期石器时代的人们制造出了大型叶状箭头和粗糙沉重的陶器。

[baɪ] - [ə; eɪ] . [diː] . [treɪd] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][æt; ət][kə'hoʊ.ki.ə] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] -
By **1300** **A** **.** **D** **.** **trade** **had** **developed** **and** **at** **Cahokia** **resulted** **in** **village** **-**
经过 - 一个 . D . 贸易 有 发达 和 在 卡霍基亚 结果 在 村庄 -
[steɪts] .
states **.**
各州 .

公元 1300 年，贸易发展起来，并在卡霍基亚催生了村落国家。

[ðiːz] ['piːpəlz] [meɪd] [smɔːl] , ['faɪnli] - [tʃɪpt] ['ærəʊhedz] , ['pɑːtəri] [wɪð; wɪθ] ['hændlz] [ænd; ənd]
These **peoples** **made** **small** **,** **finely** **-** **chipped** **arrowheads** **,** **pottery** **with** **handles** **and**
这些 人民 制成 小的 , 精细地 - 缺口 箭头 , 陶器 和 把手 和
[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [werz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [kɔːrn] ,
a **variety** **of** **wares** **and** **cultivated** **corn** **,**
一个 种类 的 商品 和 栽培 玉米 ,

这些民族制作了小巧精致的箭头、带把手的陶器和各种各样的器皿，并种植玉米。

[skwɑːʃ] [ænd; ənd] [biːnz] .
squash **and** **beans** **.**
壁球 和 豆子 .

南瓜和豆类。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ,
When **the** **French** **came** **to** **this** **region** **,** **the** **Illinois** **,**
什么时候 这 法语 来了 到 这 地区 , 这 伊利诺伊州 ,

当法国人来到这个地区时，伊利诺伊州

- [ænd; ənd] ['kikəpuː] ['indiəns][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ænsestərz]
Potawatomie **and** **Kickapoo** **Indians** **were** **little** **removed** **from** **their** **ancestors**
- 和 基卡普 印度人 是 小的 已移除 从 他们的 祖先
[huːz] ['semitriz] , ['beriəl] [maʊndz] ,
whose **cemeteries** **,** **burial** **mounds** **,**
谁 墓地 , 葬礼 土堆 ,

波塔瓦托米人和基卡普人与他们的祖先的墓地、土墩等遗迹相距不远。

[haʊs] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [saɪts] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['væli] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] .
house **and** **village** **sites** **dotted** **the** **Illinois** **Valley** **as** **at** **the** **park** **.**
房子 和 村庄 网站 虚线 这 伊利诺伊州 谷 作为 在 这 公园 .

伊利诺伊河谷和公园里一样，到处散布着房屋和村庄遗址。

['luːɪs] [ˌdʒɔːli'ɛt][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ʒɑːk,dʒeiks] [mɑːr'kɛt] [wɜːr; wər][sent][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt]
Louis **Jolliet** **and** **Father** **Jacques** **Marquette** **were** **sent** **by** **the** **French** **government**
路易斯 乔利特 和 父亲 雅克 马凯特 是 发送 经过 这 法语 政府
['oʊvər][ðə; ði][wɪs'kɑːnsɪn] ['pɔːrtɪdʒ] ,
over **the** **Wisconsin** **portage** **,**
超过 这 威斯康星州 搬运 ,

法国政府派遣路易·乔利埃和雅克·马凯特神父经由威斯康星州的陆路运输通道前往目的地。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]
in **the** **spring** **of** **1673** **,** **to** **explore** **the** **Mississippi** **River** **for** **a** **passage** **to**
在 这 春天 的 - , 到 探索 这 密西西比州 河 为了 一个 通道 到
[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .
the **Pacific** **Ocean** **.**
这 太平洋 海洋 .

1673 年春天，他们探索密西西比河，寻找通往太平洋的航道。

[ðeɪ] [kɔːrst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd][ɪn]
They **coursed** **as** **far** **as** **the** **Arkansas** **River** **where** **they** **turned** **back** **and** **in**
他们 课程 作为 远的 作为 这 阿肯色州 河 在哪里 他们 转向 后退 和 在
[sep'tembər] ['entərd] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] .
September **entered** **the** **Illinois** **River** **.**
九月 进入 这 伊利诺伊州 河 .

他们一路游到阿肯色河，然后折返，于九月进入伊利诺伊河。

[ðə; ði] [mɑːrˈkɛt] [ˈmɑːnjumənt] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [krɔːs] , [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ruːt] - ,

The	Marquette	Monument	,	a	large	stone	cross	,	alongside	Route	100	,
这	马凯特	纪念碑	,	一个	大的	石头	叉	,	旁边	路线	-	,

马凯特纪念碑，一座位于100号公路旁的大型石十字架，

[kəˈmeməreits] [ðɪs] [ɪˈvent] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ˈɪntuː] [ˌɪləˈnɔɪ] .

commemorates	this	event	as	the	recorded	entrance	of	white	men	into	Illinois	.
纪念	这	事件	作为	这	记录	入口	的	白色的	男人	进入	伊利诺伊州	.

纪念这一事件，将其视为白人进入伊利诺伊州的正式记录。

[ˈrɑːbərt] - , [sjəː] [diː][lɑː] [sæl] [əˈpɪrd] [ˈʃɔːrtli] [tuː; tə] [ˈgʌvərn] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðə; ði]

Robert	Cavilier	,	sieur	de	La	Salle	appeared	shortly	to	govern	and	develop	the
罗伯特	-	,	先生	德	拉	萨勒	出现	不久	到	治理	和	发展	这

[ˈriːdʒən] .

region	.
地区	.

不久之后，罗伯特·卡维利埃·德·拉萨尔先生出现，开始治理和发展该地区。

[hɪz; ɪz] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈenərdʒi] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] “ [prɪns] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɔrɚz] .

His	unbounded	energy	earned	him	the	name	“	Prince	of	Explorers	.
他的	无界	活力	获得	他	这	姓名	“	王子	的	探险家	.

他精力充沛，因此赢得了“探险王子”的美誉。

” [hiː; hi] [bɪlt] [fɔːrt] [kriːv] [ˈkuːr] [nɪr] [piˈɔːriə] , [naʊ] [ə; eɪ] [steɪt] [pɑːrk] ,

”	He	built	Fort	Creve	Coeur	near	Peoria	,	now	a	state	park	,
”	他	建造	堡	克雷夫	心脏	靠近	皮奥里亚	,	现在	一个	状态	公园	,

“他在皮奥里亚附近建造了克雷夫科尔堡，现在那里是一个州立公园。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [sent] [ˈfɑːðər] [ˈluːɪs] [ˈhɛnɪpɪn] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˈrɪvər]

and	in	the	spring	of	1680	sent	Father	Louis	Hennepin	down	the	Illinois	River
和	在	这	春天	的	-	发送	父亲	路易斯	亨内平	向下	这	伊利诺伊州	河

[tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .

to	explore	the	upper	Mississippi	.
到	探索	这	上	密西西比州	.

1680 年春天，他派遣路易斯·亨内平神父沿伊利诺伊河而下，探索密西西比河上游。

[ˈhɛnɪpɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] [spent] [faɪv] [deɪz] [æt; ət][ɔːr] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [lɑːdʒ]

Hennepin	and	his	party	spent	five	days	at	or	across	from	the	present	lodge
亨内平	和	他的	派对	花费	五	天	在	或者	穿过	从	这	展示	小屋

,

,

,

亨内平和他的随行人员在现在的旅馆附近或对面待了五天。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .

waiting	for	the	ice	to	go	out	of	the	Mississippi	.
等待	为了	这	冰	到	去	出去	的	这	密西西比州	.

等待密西西比河的冰层融化。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] .

On	March	12	,	the	expedition	turned	up	the	mighty	Father	of	Waters	.
在	行进	-	,	这	远征	转向	向上	这	强大的	父亲	的	沃特斯	.

3月12日，探险队发现了雄伟的“水之父”。

[ðə; ði]['irəkwɔiz]['indiəns][ɪnˈveɪdɪd][ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˈvæli] [ðæt] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ˈmjuːtənəs][ˈsoʊldʒərz]

The	Iroquois	Indians	invaded	the	Illinois	valley	that	spring	and	mutinous	soldiers
这	易洛魁人	印度人	入侵	这	伊利诺伊州	谷	那	春天	和	叛逆的	士兵

[dɪˈstrɔɪd] [fɔːrt] [kriːv] [ˈkuːr] [æz; əz][lɑː] [sæl] [haikt] [tuː; tə][ˌmɑːntriˈɔːl] .

destroyed	Fort	Creve	Coeur	as	La	Salle	hiked	to	Montreal	.
损毁	堡	克雷夫	心脏	作为	拉	萨勒	徒步旅行	到	蒙特利尔	.

那年春天，易洛魁印第安人入侵了伊利诺伊河谷，叛乱的士兵摧毁了克雷夫科尔堡，而拉萨尔则徒步前往蒙特利尔。

['ɪndiən] ['kruːəlti]
INDIAN **CRUELTIES**
印度 残忍

印度人的暴行

['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] ,
Learning **of** **the** **wrecking** **of** **his** **enterprise** **,**
学习 的 这 破坏 的 他的 企业 ,

得知自己的企业破产后，

[lɑː] [sæl] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['væli] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
La **Salle** **hurried** **to** **the** **Illinois** **valley** **to** **search** **for** **his** **companions** **,**
拉 萨勒 慌忙 到 这 伊利诺伊州 谷 到 搜索 为了 他的 同伴 ,

拉萨尔急忙赶往伊利诺伊河谷寻找他的同伴，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['pɝː] [mɑːr'kɛt] [steɪt] [pɑːrk][baɪ] [kə'nuː] [ɑːn] [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
arriving **at** **Pere** **Marquette** **State** **Park** **by** **canoe** **on** **December** **7** **,** **1680** **.**
抵达 在 佩雷 马凯特 状态 公园 经过 独木舟 在 十二月 7 , - .

1680年12月7日，乘独木舟抵达佩雷马凯特州立公园。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] [hiː; hi] [vjuːd] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] ,
On **the** **north** **bank** **of** **the** **Illinois** **River** **he** **viewed** **the** **fury** **of** **the** **Iroquois** **,**
在 这 北 银行 的 这 伊利诺伊州 河 他 已查看 这 愤怒 的 这 易洛魁人 ,

在伊利诺伊河北岸，他目睹了易洛魁人的愤怒。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wɜːr; wər] [ˌɪlə'nɔɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['faɪər] ,
for **here** **were** **Illinois** **women** **and** **children** **tortured** **to** **death** **by** **fire** **,**
为了 这里 是 伊利诺伊州 女性 和 孩子们 受折磨 到 死亡 经过 火 ,
[ɪm'peɪld] [ɑːn] [poʊlz] .
impaled **on** **poles** **.**
刺穿 在 杆子 .

因为这里曾发生过伊利诺伊州妇女和儿童被火烧死、被钉在木桩上等死的惨剧。

['hævɪŋ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['frentʃmən] , [hiː; hi] [strɪpt] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk]
Having **found** **no** **trace** **of** **Frenchmen** **,** **he** **stripped** **the** **bark** **from** **the** **trunk**
拥有 成立 不 痕迹 的 法国人 , 他 脱衣舞 这 吠 从 这 树干
[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
of **a** **tree** **,**
的 一个 树 ,

他没有找到法国人的踪迹，便剥去了树干上的树皮。

[hʌŋ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] , [taɪd][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]
hung **a** **board** **with** **a** **drawing** **of** **his** **party** **in** **a** **canoe** **,** **tied** **a** **letter** **to**
悬挂 一个 木板 和 一个 绘画 的 他的 派对 在 一个 独木舟 , 系 一个 信 到
['tɑːnti] ,
Tonti **,**
通蒂 ,

他挂了一块板子，上面画着他一行人划着独木舟的图画，还附上了一封给托蒂的信。

[hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [luː'tenənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [kæʃ] [ʌv; əv]
his **trusted** **lieutenant** **,** **to** **the** **board** **directing** **him** **to** **a** **cache** **of**
他的 可信 中尉 , 到 这 木板 导演 他 到 一个 缓存 的
[sə'plaɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] . [fɔːr]
supplies **hidden** **nearby** **.** **4**
补给品 隐 附近 . 4

他信任的副手向董事会汇报，指示他前往附近隐藏的物资库。4

[ɑːn] [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - , [lɑː] [sæl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] - ['frentʃmən] , [ˌriːju'naɪtɪd]

On	December	7	,	1681	,	La	Salle	with	a	party	of	22	Frenchmen	,	reunited
在	十二月	7	,	-	,	拉	萨勒	和	一个	派对	的	-	法国人	,	重聚

[wɪð; wɪθ]['tɑːnti] ,

with	Tonti	,
和	通蒂	,

1681年12月7日，拉萨尔率领22名法国人与通蒂重聚。

['rɔndivuː, -dei-] [wɪð; wɪθ] - ['indiəns][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] .

rendezvoused	with	18	Indians	at	the	mouth	of	the	Illinois	River	.
会面	和	-	印度人	在	这	嘴	的	这	伊利诺伊州	河	.

在伊利诺伊河口与 18 名印第安人会合。

[ðɪs] ['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] - [deɪz] ['bɪldɪŋ] [elm][bɑːrk] [kə'nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]

This	party	remained	12	days	building	elm	bark	canoes	for	the	long	trip	down	the
这	派对	剩余	-	天	建筑	榆树	吠	独木舟	为了	这	长的	旅行	向下	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

这群人花了 12 天时间制作榆树皮独木舟，准备沿着密西西比河进行长途旅行。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtər][lɑː] [sæl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði]

Three	months	later	La	Salle	stood	at	the	mouth	of	the	river	and	claimed	the
三	几个月	之后	拉	萨勒	站立	在	这	嘴	的	这	河	和	声称	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [fɔːr; fər] [fræns] ,

Mississippi	valley	for	France	,
密西西比州	谷	为了	法国	,

三个月后，拉萨尔站在河口，宣布密西西比河流域归法国所有。

['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ [luˌiːzi'ænə] .

naming	it	“	Louisiana	.
命名	它	“	路易斯安那州	.

将其命名为“路易斯安那”。

” ['tɑːnti] [sək'siːdz] [lɑː] [sæl]

”	TONTI	SUCCEEDS	LA	SALLE
”	托蒂	成功	洛杉矶	厅

“TONTI 成功进入拉萨尔大学”

[lɑː] [sælz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː]['tɑːnti] , [æn; ən][ɪ'tæliən][ɪn]

La	Salle's	successor	in	the	Illinois	country	was	Henri	Tonti	,	an	Italian	in
拉	萨勒的	接班人	在	这	伊利诺伊州	国家	曾是	亨利	通蒂	,	一个	意大利语	在

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] .

the	French	army	.
这	法语	军队	.

拉萨尔在伊利诺伊地区的继任者是亨利·托蒂，他是法国军队中的一名意大利人。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ][hænd][ɪn][sʌm; səm]['bæt(ə)l] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌbstɪtjutɪd] [æn; ən]['aɪərn]

He	had	lost	a	hand	in	some	battle	,	for	which	he	substituted	an	iron
他	有	丢失的	一个	手	在	一些	战斗	,	为了	哪个	他	替代	一个	铁

[wʌn] ,

one	,
一	,

他在某场战斗中失去了一只手，于是装上了一只铁手代替。

[wɪtʃ] [soʊ] [ɪm'prest] [ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [feɪmd] [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which	so	impressed	the	Indians	that	he	became	famed	as	the	man	with	the
哪个	所以	印象深刻	这	印度人	那	他	成为	著名的	作为	这	男人	和	这

['aɪərn][hænd] .

Iron	Hand	.
铁	手	.

这给印第安人留下了深刻的印象，使他赢得了“铁手”的美名。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['semɪneri] ['fɑːðəz] [huː] ['faʊndɪd] [kə'hoʊ.ki.ə] ,

He	served	as	guide	to	the	Seminary	Fathers	who	founded	Cahokia	,
他	服务	作为	指导	到	这	神学院	父亲们	WHO	创立	卡霍基亚	,

他曾担任创建卡霍基亚神学院的神父们的向导。

[tə'deɪ] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['pɜːrmənənt] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

today	the	oldest	permanent	settlement	in	the	Mississippi	valley	.
今天	这	最老	永恒的	沉降	在	这	密西西比州	谷	.

如今，这里是密西西比河流域最古老的永久定居点。

[ðɪs] ['pɑːrti] [stɑːpt] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] [ɑːn] [dɪ'sembər] [faɪv] ,

This	party	stopped	overnight	at	the	mouth	of	the	Illinois	River	on	December	5	,
这	派对	停止	过夜	在	这	嘴	的	这	伊利诺伊州	河	在	十二月	5	,

-	.

1698	.
-	.

1698年12月5日，这支队伍在伊利诺伊河口过夜。

[ɪn] - [ðə; ði]['riːdʒənt][ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ][dʒɑːn] [lɔː] , [ə; eɪ] ['skɑːtɪʃ] [lænd]

In	1717	the	Regent	of	France	was	influenced	by	John	Law	,	a	Scottish	land
在	-	这	摄政	的	法国	曾是	影响	经过	约翰	法律	,	一个	苏格兰	土地

['spekjuleɪtər] ,

speculator	,
投机者	,

1717年，法国摄政王受到了苏格兰土地投机商约翰·劳的影响。

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] , [ɪk'stendɪd] [iːst] ,

to	draw	a	line	from	the	mouth	of	the	Illinois	River	,	extended	east	,
到	画	一个	线	从	这	嘴	的	这	伊利诺伊州	河	,	扩展	东方	,

从伊利诺伊河口向东画一条线，

[wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [nuː] [fræns] (['kænədə]) [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

which	created	New	France	(	Canada	)	to	the	north	and	Louisiana	to	the	south	.
哪个	创建	新的	法国	(	加拿大	)	到	这	北	和	路易斯安那州	到	这	南	.

由此形成了北部的法兰西新王国（加拿大）和南部的路易斯安那州。

['lɔz] [skiːm] [tuː; tə]['kɑːlənaɪz] [luˌiːzi'ænə] [wækst] [ʌn'tɪl] - [wen] [ðə; ði] “ [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bʌb(ə)l] ”

Law's	scheme	to	colonize	Louisiana	waxed	until	1720	when	the	“	Mississippi	Bubble	”
法律的	方案	到	殖民	路易斯安那州	打蜡	直到	-	什么时候	这	“	密西西比州	气泡	”

[bɜːrst] , ['nɪrli] ['rekɪŋ] [fræns] .

burst	,	nearly	wrecking	France	.
爆裂	,	几乎	破坏	法国	.

劳的路易斯安那殖民计划一直持续到 1720 年，“密西西比泡沫”破裂，几乎摧毁了法国。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər][naɪn] , - , [piː)'ɛə][frɑːn'swɑː][diː] ['ʃɑːrləvwə] , [ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] ,

On	October	9	,	1721	,	Pierre	Francois	de	Charlevoix	,	a	Jesuit	college	professor	,
在	十月	9	,	-	,	皮埃尔	弗朗索瓦	德	夏洛瓦	,	一个	耶稣会	大学	教授	,

1721 年 10 月 9 日，耶稣会大学教授皮埃尔·弗朗索瓦·德·沙勒瓦 (Pierre Francois de Charlevoix)

[sent] [baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviːz]['riːdʒənt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪl] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]

sent	by	Louis	XV's	Regent	to	search	for	the	still	undiscovered	route	to	the
发送	经过	路易斯	十五	摄政	到	搜索	为了	这	仍然	未被发现的	路线	到	这

[pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] [pæst] [ðɪs] [weɪ] .

Pacific	Ocean	passed	this	way	.
太平洋	海洋	通过了	这	方式	.

路易十五的摄政王派人寻找通往太平洋的尚未发现的航线，这条航线就经过这里。

“ [fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [roʊt] [ɪn] ['pɑːlɪʃt] [proʊz] ,

“	For	at	this	place	,	”	he	wrote	in	polished	prose	,
“	为了	在	这	地方	,	”	他	写道	在	抛光	散文	,

“因为在这个地方，”他用优美的文笔写道，

“ [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [kɔ:rs] . . . .
“ The River of the Illinois changes its course . . . .
” 这 河 的 这 伊利诺伊州 变化 它是 课程 . . . .

伊利诺伊河改变了河道.....

[wʌn] [maɪt] [seɪ] ,
One might say ,
一 可能 说 ,

有人可能会说，

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [tu:; tə] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['trɪbju:t] [ʌv; əv] [ɪts] ['wɔ:tərz] [tu:; tə]
out of regret to its being obliged to pay the tribute of its waters to
出去 的 后悔 到 它是 存在 有义务 到 支付 这 贡 的 它是 水 到
[ə'nʌðər] ['rɪvər] ,
another river ,
其他 河 ,

由于遗憾不得不向另一条河流缴纳水税，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə] [ɪts] [sɔ:rs] .
it endeavors to return back to its source .
它 努力 到 返回 后退 到 它是 来源 .

它努力回到它的源头。

” [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['wɔ:tər] [ru:t]
” A VITAL WATER ROUTE
” 一个 必不可少的 水 路线

“一条至关重要的水路”

[ðə; ði] [fɜ:r] [treɪd] , ['flɜ:rɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [æz; əz] ['midlmen] , ['sentərd] [ɑ:n] [ðə; ði]
The fur trade , flourishing with the Indians as middlemen , centered on the
这 毛皮 贸易 , 芊芊 和 这 印度人 作为 中间人 , 居中 在 这
[strə'ti:dʒɪk] [ˌɪlə'nɔɪ] ['wɔ:tərweɪ] .
strategic Illinois waterway .
战略 伊利诺伊州 水路 .

皮毛贸易蓬勃发展，印第安人充当中间商，而贸易中心则是具有战略意义的伊利诺伊水道。

[ðə; ði] ['indiəns] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:ks] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [θru:]
The Indians controlled the region from the Fox War of the 1730's through
这 印度人 受控 这 地区 从 这 狐狸 战争 的 这 - 通过
[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
the French and Indian War of the 1760's ,
这 法语 和 印度 战争 的 这 - ,

从1730年代的福克斯战争到1760年代的法国印第安战争，印第安人一直控制着该地区。

[ðə; ði] [frentʃ] ['hævɪŋ] [pə'zeʃn] [ɪn] [neɪm] ['oʊnli] .
the French having possession in name only .
这 法语 拥有 拥有 在 姓名 仅有的 .

法国人只是名义上拥有了这片土地。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʊk] [hoʊld] [ɪn] - , [ɪ'li:g(ə)l] [fɜ:r] ['treɪdɪŋ] [bɪ'gæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nu:li]
When the British took hold in 1763 , illegal fur trading began from the newly
什么时候 这 英国 采取 抓住 在 - , 非法的 毛皮 贸易 开始 从 这 新
['faʊndɪd] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,
founded St . Louis ,
创立 英石 . 路易斯 ,

1763年英国人占领圣路易斯后，非法毛皮交易便从这座新建的城市开始。

[kæl'hu:n] [pɔɪnt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] .
Calhoun Point being the place of crossing .
卡尔霍恩 观点 存在 这 地方 的 过境 .

卡尔霍恩角是渡河地点。

['ɑːtər] , ['biːvər] , [wʊlf] ,
Otter , beaver , wolf ,
獭 , 海狸 , 狼 ,

水獭、海狸、狼

[dɪr] [ænd; ənd]['mɑːrtn][ɑːr; ər][ðə; ði] ['peltri] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'baʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
deer and martin are the peltry mentioned as abounding from the mouth
鹿 和 马丁 是 这 毛皮 提及 作为 丰富 从 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [nɔːrθ] .
of the Illinois north .
的 这 伊利诺伊州 北 .

提到伊利诺伊州北部河口盛产鹿和貂，就是指这两种毛皮动物。

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['griːnvɪl] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
By the Treaty of Greenville , Ohio , in August , 1795 ,
经过 这 条约 的 格林维尔 , 俄亥俄州 , 在 八月 , - ,

根据1795年8月俄亥俄州格林维尔条约，

[ðə; ði]['indiəns]['siːdɪd][ə; eɪ] [twelv] [skwer] [maɪl][trækt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər]
the Indians ceded a twelve square mile tract at the mouth of the Illinois River
这 印度人 割让 一个 十二 正方形 英里 通道 在 这 嘴 的 这 伊利诺伊州 河
,
,
,

印第安人割让了伊利诺伊河口处一块十二平方英里的土地，

[ɪn'kluːdɪŋ] [friː] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] .
including free passage of the waterway .
包括 自由的 通道 的 这 水路 .

包括水道的自由通行。

[ɪn] - ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['indiəns] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blɑːkhaʊs] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ]
In 1811 trouble with Indians saw the building of a blockhouse near the mouth
在 - 麻烦 和 印度人 锯 这 建筑 的 一个 炮楼 靠近 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɛpən] ,
of the Illinois River and another at the present Meppen ,
的 这 伊利诺伊州 河 和 其他 在 这 展示 梅彭 ,

1811年，由于与印第安人的冲突，在伊利诺伊河口附近修建了一座碉堡，并在现在的梅彭附近修建了另一座碉堡。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] [goʊt] [klɪf] .
across the river from Goat Cliff .
穿过 这 河 从 山羊 悬崖 .

从山羊崖对岸过来。

['meɪdʒər] ['stɛfən] [eɪtʃ] . [lɔːŋ] [ɪn] [sep'tembər] , - ,
Major Stephan H . Long in September , 1816 ,
主要的 斯蒂芬 H . 长的 在 九月 , - ,

斯蒂芬·H·朗少校于1816年9月

[went] [baɪ] ['kiːlˌboʊt] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] [piˈɔːriə] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][æn; ən]
went by keelboat from St . Louis to Peoria with two soldiers and an
去 经过 龙骨船 从 英石 . 路易斯 到 皮奥里亚 和 二 士兵 和 一个
[ɪn'tɜːrprətər] ,
interpreter ,
翻译 ,

他们和两名士兵及一名翻译一起乘平底船从圣路易斯前往皮奥里亚。

['frænsɪs] [lə] ['klɛr] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] ['dævnˌpɔːrt] , ['aɪor] .
Francis Le Clair , the founder of Davenport , Iowa .
弗朗西斯 乐 克莱尔 , 这 创始人 的 长椅 , 爱荷华州 .

弗朗西斯·勒克莱尔，爱荷华州达文波特市的创始人。

[ðɪs] ['sɜːrveɪ] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] ['oʊvərlænd] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ,

This	survey	party	returned	overland	south	and	west	,
这	民意调查	派对	返回	陆路	南	和	西方	,

这支勘测队经陆路向南、向西返回。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] ['vaɪə][ðə; ðɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [iːst] [ʌv; əv] [kwɪt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪrlɪk]

reaching	the	Illinois	River	via	the	low	ridge	east	of	Quitt	Point	and	Deerlick
到达	这	伊利诺伊州	河	通过	这	低的	岭	东方	的	奎特	观点	和	鹿舔

['hɑːloʊ] .

Hollow	.
空洞的	.

经由奎特角和迪尔里克谷以东的低矮山脊到达伊利诺伊河。

[ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [faʊnd] ['gɜːrdən][es] . ['hʌbərd] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [bæ'toʊ] [æz; əz]

The	autumn	of	1818	found	Gurdon	S	.	Hubbard	as	a	clerk	on	a	bateau	as
这	秋天	的	-	成立	格登	S	.	哈伯德	作为	一个	职员	在	一个	船	作为

[æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['æstɚz] [ə'merɪkən] [fɜːr] ['kʌmpəni] .

an	agent	of	Astor's	American	Fur	Company	.
一个	代理人	的	阿斯特的	美国人	毛皮	公司	.

1818 年秋天，格登·S·哈伯德在一艘船上担任阿斯特美国皮毛公司的代理人，担任文员。

['hʌbərd] , ['oʊnli] - ,

Hubbard	,	only	18	,
哈伯德	,	仅有的	-	,

哈伯德，年仅18岁

[telz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ['pæsɪŋ] ['pɝː] [mɑːr'kɛt] [steɪt] [pɑːrk] ['sɪŋɪŋ] [kə'neɪdiən] [boʊt] ['sɔŋz]

tells	of	the	party	passing	Pere	Marquette	State	Park	singing	Canadian	boat	songs
讲述	的	这	派对	通过	佩雷	马凯特	状态	公园	歌唱	加拿大	船	歌曲

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər][faɪv][æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

and	spending	the	night	of	November	5	at	the	mouth	of	the	Illinois	,
和	开支	这	夜晚	的	十一月	5	在	这	嘴	的	这	伊利诺伊州	,

讲述了一行人途经佩雷马凯特州立公园，一路唱着加拿大船歌，并在11月5日晚在伊利诺伊河口过夜的故事。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

bound	for	St	.	Louis	.
边界	为了	英石	.	路易斯	.

前往圣路易斯。

[ðɪs] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [æz; əz] [ˌɪlə'nɔɪ] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] ['ɪntuː]

This	party	returned	in	the	first	week	of	December	as	Illinois	was	accepted	into
这	派对	返回	在	这	第一的	星期	的	十二月	作为	伊利诺伊州	曾是	公认	进入

[ðə; ðɪ]['juːniən] .

the	Union	.
这	联盟	.

该党于 12 月的第一周回归，当时伊利诺伊州被接纳加入联邦。

['hʌbərd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ledʒənderi] ['fɪgjər] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Hubbard	became	a	legendary	figure	in	Illinois	,
哈伯德	成为	一个	传奇	数字	在	伊利诺伊州	,

哈伯德在伊利诺伊州成为了传奇人物，

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɪlə'nɔɪ] [fɜːr] [treɪd] .

living	a	full	and	adventurous	life	in	the	Illinois	fur	trade	.
活的	一个	满的	和	冒险的	生活	在	这	伊利诺伊州	毛皮	贸易	.

在伊利诺伊州的皮毛贸易中过着充实而充满冒险的生活。

['setləz] ['ɑːrmi] ['vetərənz]

SETTLERS	ARMY	VETERANS
定居者	军队	退伍军人

定居者 陆军退伍军人

[faɪv] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑːrmi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðɪs] [seɪm]
Five **veterans** **of** **the** **regular** **army** **were** **the** **first** **settlers** **in** **this** **region** **this** **same**
五 退伍军人 的 这 常规的 军队 是 这 第一的 定居者 在 这 地区 这 相同的
[jɪr] .
year **.**
年 .

同年，五名正规军退伍老兵成为该地区的首批定居者。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['deɪvɪd] ['gɪlbərt] , [faɪv]
One **of** **these** **,** **David** **Gilbert** **,** **5**
一 的 这些 , 大卫 吉尔伯特 , 5

其中一位是大卫·吉尔伯特，5

['setld] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [naʊ] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] .
settled **on** **the** **bank** **of** **the** **lake** **now** **bearing** **his** **family** **name** **.**
定居 在 这 银行 的 这 湖 现在 轴承 他的 家庭 姓名 .

他定居在湖岸边，如今这个湖以他的家族命名。

[dʒɔːrdʒ] ['fɪni] , [ə'nʌðər] ['vetərən] , ['plætɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['kæmdən][ɪn] ['februeri] , - ,
George **Finney** **,** **another** **veteran** **,** **platted** **the** **village** **of** **Camden** **in** **February** **,** **1821** **,**
乔治 芬尼 , 其他 老将 , 电镀 这 村庄 的 卡姆登 在 二月 , - ,

另一位退伍老兵乔治·芬尼于 1821 年 2 月规划了卡姆登村。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [naʊ] ['berɪŋ] [ðæt] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] .
in **the** **valley** **now** **bearing** **that** **name** **at** **the** **mouth** **of** **the** **Illinois** **river** **.**
在 这 谷 现在 轴承 那 姓名 在 这 嘴 的 这 伊利诺伊州 河 .

在如今以这个名字命名的伊利诺伊河河口山谷中。

['kɔːrnər][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['neɪtʃər] [mjuˈziːəm]
Corner **of** **interesting** **nature** **museum**
角落 的 有趣的 自然 博物馆

有趣的自然博物馆一角

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] ['entərd] [lænd][ɪn] - [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv]['kæmdən][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]
James **Mason** **entered** **land** **in** **1830** **just** **to** **the** **east** **of** **Camden** **to** **establish** **a**
詹姆斯 石匠 进入 土地 在 - 只是 到 这 东方 的 卡姆登 到 建立 一个
['feri] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
ferry **to** **facilitate** **trade** **with** **St** **.** **Louis** **.**
渡船 到 促进 贸易 和 英石 . 路易斯 .

1830 年，詹姆斯·梅森在卡姆登以东的土地上建立了一个渡口，以促进与圣路易斯的贸易。

[leɪt] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ə; eɪ]['flætˌboʊt] ['drɪftɪd] [pæst] [hɪr] , [mænd] [baɪ] [fɔːr] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]
Late **in** **April** **,** **1831** **,** **a** **flatboat** **drifted** **past** **here** **,** **manned** **by** **four** **men** **from** **the**
晚的 在 四月 , - , 一个 平底船 漂移 过去的 这里 , 有人值守 经过 四 男人 从 这
['sæŋgəˌmɑːn] ['kʌntri] ,
Sangamon **country** **,**
桑加蒙 国家 ,

1831年4月下旬，一艘平底船从这里漂过，船上有四名来自桑加蒙地区的男子。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ɔː'liənz] ['mɑːrkɪt] .
bound **for** **the** **New** **Orleans** **market** **.**
边界 为了 这 新的 奥尔良 市场 .

运往新奥尔良市场。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , - - [jɪr] - [oʊld]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,
One **of** **the** **crew** **,** **22** **-** **year** **-** **old** **Abraham** **Lincoln** **,**
一 的 这 全体人员 , - - 年 - 老的 亚伯拉罕 林肯 ,

船员之一，22岁的亚伯拉罕·林肯，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'deləbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['mɑːrkɪt][æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] .
was **to** **be** **indelibly** **impressed** **by** **the** **slave** **market** **at** **New** **Orleans** **.**
曾是 到 是 不可磨灭地 印象深刻 经过 这 奴隶 市场 在 新的 奥尔良 .

新奥尔良的奴隶市场给他留下了难以磨灭的印象。

['meɪs(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lænd] , ['faʊndɪŋ] ['græftən] [ɪn] - .

Mason	built	a	home	on	his	land	,	founding	Grafton	in	1836	.
石匠	建造	一个	家	在	他的	土地	,	创立	格拉夫顿	在	-	.

梅森在自己的土地上建造了一座房屋，于 1836 年创立了格拉夫顿。

[æn; ən] [ɜːrθ] [wɔːrf] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] [æz; əz] ['meɪsənz] ['lændɪŋ] .

An	earth	wharf	was	built	,	becoming	known	as	Mason's	Landing	.
一个	地球	码头	曾是	建造	,	成为	已知	作为	石匠的	降落	.

人们修建了一个土码头，后来被称为梅森码头。

[ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɑːrtfərd] [wʌz; wəz] ['plætɪd] [wer] [ðə; ði] ['pɜ˞ː] [mɑːr'kɛt] [lɑːdʒ] [naʊ] [stændz] .

In	1837	the	town	of	Hartford	was	platted	where	the	Pere	Marquette	lodge	now	stands	.
在	-	这	镇	的	哈特福德	曾是	电镀	在哪里	这	佩雷	马凯特	小屋	现在	站立	.

1837 年，哈特福德镇在佩雷马凯特旅馆现址规划建成。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] ['berɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [soʊl] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [tə'deɪ] .

The	church	and	school	bearing	this	name	are	the	sole	reminders	of	this	development	today	.
这	教会	和	学校	轴承	这	姓名	是	这	唯一	提醒	的	这	发展	今天	.

如今，仅存的教堂和学校是这段历史的见证。

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] - [rekt] ['græftən] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['ʃɪftɪd] [iːst] [tuː; tə] ['ɔːltən] .

The	flood	of	1844	wrecked	Grafton	and	business	shifted	east	to	Alton	.
这	洪水	的	-	损毁	格拉夫顿	和	商业	转移	东方	到	奥尔顿	.

1844 年的洪水摧毁了格拉夫顿，商业活动向东转移到了奥尔顿。

[wen] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] [kə'næl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] - ['meɪsənz] ['lændɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [koʊl] ['sentər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] ['træfɪk] .

When	the	Illinois	and	Michigan	canal	was	opened	in	1848	Mason's	Landing	became	a	wood	and	coal	center	for	the	river	traffic	.
什么时候	这	伊利诺伊州	和	密歇根州	运河	曾是	打开	在	-	石匠的	降落	成为	一个	木头	和	煤炭	中心	为了	这	河	交通	.

1848 年伊利诺伊州和密歇根州运河开通后，梅森登陆点成为河运木材和煤炭中心。

['kɔːrdɪd] [wʊd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [koʊl] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] 2½ ['bʊʃl] [baːksɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] .

Corded	wood	came	from	the	surrounding	forests	and	coal	was	kept	in	2½	bushel	boxes	to	maintain	the	steamboats	.
有线	木头	来了	从	这	周围	森林	和	煤炭	曾是	保留	在	2½	蒲式耳	盒子	到	维持	这	汽船	.

捆扎好的木柴来自周围的森林，煤炭则装在 2.5 蒲式耳的箱子里，用来维持汽船的运转。

[lɑːrdʒ] [rɑːfts] [ʌv; əv] [paɪn] [lɔːgz] [ænd; ənd] ['lʌmbər] [frʌm; frəm] [wɪs'kɑːnsɪn] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [iːtʃ] [sprɪŋ] ,

Large	rafts	of	pine	logs	and	lumber	from	Wisconsin	appeared	on	the	Mississippi	River	each	spring	,
大的	木筏	的	松树	日志	和	木材	从	威斯康星州	出现	在	这	密西西比州	河	每个	春天	,

每年春天，来自威斯康星州的大批松木原木和木材都会出现在密西西比河上。

[wɜːr; wər] [kɔːt] [æt; ət] ['græftən] , [ænd; ənd] [held] [bækt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] , [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] ['fɑːrðər] [daʊn] [striːm] .

were	caught	at	Grafton	,	and	held	backed	up	on	the	Illinois	River	,	until	needed	farther	down	stream	.
是	捕捉	在	格拉夫顿	,	和	握住	支持的	向上	在	这	伊利诺伊州	河	,	直到	需要	更远	向下	溪流	.

这些动物在格拉夫顿被捕获，并被滞留在伊利诺伊河上，直到下游需要它们时才被送往下游。

['kwɑːriŋ] [bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['lɪndəl] [hoʊ'tel][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

Quarrying	began	in	1857	,	and	the	old	Lindell	Hotel	in	St	.	Louis	,
采石	开始	在	-	,	和	这	老的	林德尔	酒店	在	英石	.	路易斯	,

采石活动始于1857年，圣路易斯的老林德尔酒店也位于此处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɛrə'doʊʃə][ænd; ənd] ['hænəbəl] ['reɪlroʊd] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt]

and	the	piers	of	the	Meredosia	and	Hannibal	railroad	bridges	were	built
和	这	码头	的	这	梅雷多西亚	和	汉尼拔	铁路	桥梁	是	建造

[ʌv; əv]['græftən] [stoʊn] .

of	Grafton	stone	.
的	格拉夫顿	石头	.

梅雷多西亚和汉尼拔铁路桥的桥墩是用格拉夫顿石建造的。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [kept] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn]['græftən] ,

The	Underground	Railroad	was	a	well	kept	secret	of	the	period	in	Grafton	,
这	地下	铁路	曾是	一个	出色地	保留	秘密	的	这	时期	在	格拉夫顿	,

在格拉夫顿，地下铁路在当时是一个保守得很好的秘密。

[kæl'huːn] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][fɔːr; fər] [ɪ'skeɪpt] [sleɪvz] .

Calhoun	Point	being	the	rendezvous	for	escaped	slaves	.
卡尔霍恩	观点	存在	这	会合	为了	逃脱	奴隶	.

卡尔霍恩角是逃亡奴隶的集结地。

[eɪdʒ][ʌv; əv] ['daɪnəsɔːrz]

AGE	OF	DINOSAURS
年龄	的	恐龙

恐龙时代

[ðə; ði][pɑːrk] [blʌfs] [kə'mænd] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər] .

The	park	bluffs	command	the	first	attention	of	the	visitor	.
这	公园	悬崖	命令	这	第一的	注意力	的	这	游客	.

公园的悬崖峭壁首先吸引了游客的目光。

[ðə; ði] [fɔːr] ['prɑːmɪnənt] ['hɑːloʊz] [wʌn] [vjuːz] [ɑːr; ər] [rə'viːnz] [kʌt]['ɪntuː][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pleɪn] .

The	four	prominent	hollows	one	views	are	ravines	cut	into	an	elevated	plain	.
这	四	著名的	空心	一	浏览	是	峡谷	切	进入	一个	升高	清楚的	.

可以看到的四个明显的凹陷处是开凿在高地平原上的沟壑。

[ə'baʊt] - ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

About	200	million	years	ago	,	what	is	now	Illinois	,
关于	-	百万	年	前	,	什么	是	现在	伊利诺伊州	,

大约2亿年前，现在的伊利诺伊州，

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪzərdz]

was	lifted	from	the	sea	for	the	last	time	and	the	age	of	the	lizards
曾是	抬起	从	这	海	为了	这	最后的	时间	和	这	年龄	的	这	蜥蜴

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

它最后一次从海里被捞起，蜥蜴的时代也随之结束。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt]['daɪnəsɔːrz] ['flʌrɪʃt] ,

As	the	giant	dinosaurs	flourished	,
作为	这	巨大的	恐龙	繁荣	,

随着巨型恐龙的繁盛，

[ðɪs] ['riːdʒən][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['muːvmənts] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n]

this	region	was	the	scene	of	earth	movements	that	resulted	in	a	dislocation
这	地区	曾是	这	场景	的	地球	移动	那	结果	在	一个	错位

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

of	the	rocks	,
的	这	岩石	,

该地区曾发生过地壳运动，导致岩石错位。

[prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [foʊld] .
producing **the** **Lincoln** **Fold** **.**
生产 这 林肯 折叠 .

制作林肯折叠式折叠刀。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪŋkən] [hɪlz] [wɪtʃ]
Thus **it** **happens** **that** **one** **is** **now** **in** **the** **eastern** **end** **of** **the** **Lincoln** **Hills** **which**
因此 它 发生 那 一 是 现在 在 这 东 结尾 的 这 林肯 丘陵 哪个
[ɪk'stend] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] ,
extend **30** **miles** **from** **Lincoln** **County** **,**
延长 - 英里 从 林肯 县 ,

因此，现在恰好位于林肯山脉的东端，该山脉从林肯县延伸30英里。

[mɪ'zʊri] , ['ɪntuː]['dʒɜːrzi] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
Missouri **,** **into** **Jersey** **County** **,** **Illinois** **.**
密苏里州 , 进入 球衣 县 , 伊利诺伊州 .

密苏里州，进入伊利诺伊州泽西县。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] ['bedrɑːk] [wʌz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] - [fiːt] [pər] [maɪl] ,
To **the** **north** **the** **bedrock** **was** **uplifted** **50** **feet** **per** **mile** **,**
到 这 北 这 基岩 曾是 提升 - 脚 每 英里 ,

北部基岩每英里抬升50英尺。

[ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] ['stiːpli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and **pulled** **down** **steeply** **hundreds** **of** **feet** **to** **the** **south** **.**
和 拉 向下 陡峭地 数百 的 脚 到 这 南 .

然后向南陡降数百英尺。

[æt; ət] ['pɝː] [mɑːr'kɛt] [steɪt] [pɑːrk][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] [hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [θruː] [ðiːz]
At **Pere** **Marquette** **State** **Park** **the** **Illinois** **River** **has** **cut** **a** **section** **through** **these**
在 佩雷 马凯特 状态 公园 这 伊利诺伊州 河 有 切 一个 部分 通过 这些
['foʊldɪd][bedz] .
folded **beds** **.**
折叠 床 .

在佩雷马凯特州立公园，伊利诺伊河切割穿过了这些褶皱的河床。

['rɑːks] ['dɪpɪŋ] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ɑːr; ər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [tuː] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl]
Rocks **dipping** **at** **45** **degrees** **are** **plainly** **visible** **at** **two** **places** **along** **the** **foot** **trail**
岩石 浸渍 在 - 学位 是 显然 可见的 在 二 地方 沿着 这 脚 踪迹
[ænd; ənd]['braɪd(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [twɪn] [sprɪŋz] .
and **bridle** **path** **to** **Twin** **Springs** **.**
和 辔 小路 到 双 斯普林斯 .

在通往双子泉的步行小径和骑马小径沿线，有两个地方可以清晰地看到倾斜角度为 45 度的岩石。

[hɪr] [wʌn][kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [foʊld][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [mju'ziːəm]
Here **one** **can** **climb** **the** **Lincoln** **Fold** **just** **to** **the** **north** **of** **the** **Nature** **Museum**
这里 一 能 爬 这 林肯 折叠 只是 到 这 北 的 这 自然 博物馆
[ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [treɪl] [tuː; tə] [goʊt] [klɪf] . [sɪks]
on **the** **foot** **trail** **to** **Goat** **Cliff** **.** **6**
在 这 脚 踪迹 到 山羊 悬崖 . 6

从这里可以攀登林肯褶皱，它位于自然博物馆北侧，沿着通往山羊崖的步道即可到达。[6]

['fɒslz] [rɪ'flekt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
FOSSILS **REFLECT** **HISTORY**
化石 反映 历史

化石反映历史

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz] ['fɒslz] , [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	life	of	those	times	,	preserved	as	fossils	,	reveal	the	development	of	the
这	生活	的	那些	时代	,	保存完好	作为	化石	,	揭示	这	发展	的	这

['haɪər] [in'və:təbreits] ,

higher	invertebrates	,
更高	无脊椎动物	,

那些以化石形式保存下来的时代生物，揭示了高等无脊椎动物的发展历程。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]['faɪnəli][lænd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] .

then	the	fishes	,	and	finally	land	animals	and	plants	.
然后	这	鱼	,	和	最后	土地	动物	和	植物	.

然后是鱼类，最后是陆生动物和植物。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mə'kædəmz] [pi:k] , [twɪn] [sprɪŋz] [floʊz] [frʌm; frəm] [ˌɔ:rdə'vɪʃən] - [saɪ'lʊriən]

At	the	foot	of	McAdams	Peak	,	Twin	Springs	flows	from	Ordovician	-	Silurian
在	这	脚	的	麦克亚当斯	顶峰	,	双	斯普林斯	流量	从	奥陶纪	-	志留纪

['rɑ:ks] ,

rocks	,
岩石	,

双子泉位于麦克亚当斯峰脚下，泉水源自奥陶纪-志留纪岩层。

[dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [si:] - ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

deposited	in	the	sea	350	million	years	ago	.
已存	在	这	海	-	百万	年	前	.

3.5亿年前沉积于海洋中。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] ['mæntld] [wɪð; wɪθ]['loʊes] ([prə'naʊnst] “ [les] ”) ,

All	the	ridges	are	mantled	with	loess	(	pronounced	“	less	”	)	,
全部	这	山脊	是	披风	和	黄土	(	发音	“	较少的	”	)	,

所有的山脊都覆盖着黄土（发音为“less”）。

[wɪnd] [bloʊn] [dʌst] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪs][eɪdʒ]

wind	blown	dust	laid	down	a	million	years	ago	at	the	time	of	the	Great	Ice	Age
风	吹	灰尘	铺设	向下	一个	百万	年	前	在	这	时间	的	这	伟大的	冰	年龄

.

:

.

一百万年前大冰河时期，风吹来的尘土沉积于此。

[ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l][bæŋks][ʌv; əv] ['jeloʊ] [kleɪ] [si:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['eriəz] [ɑ:r; ər]

The	vertical	banks	of	yellow	clay	seen	along	the	road	to	the	upper	areas	are
这	垂直的	银行	的	黄色的	黏土	已见	沿着	这	路	到	这	上	区域	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] ,

composed	of	this	material	,
由	的	这	材料	,

沿途通往高地的道路两侧可以看到垂直的黄色粘土堤岸，这些堤岸就是由这种物质构成的。

[kæpt] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['tɑ:psɔɪl] [ðæt] [sə'pɔrts] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['fɔ:rɪst] .

capped	by	the	black	topsoil	that	supports	the	present	forest	.
封顶	经过	这	黑色的	表土	那	支持	这	展示	森林	.

上面覆盖着支撑现有森林的黑色表土。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [tri:z] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪstɪd] ; [pɪ'kɑ:nz] , [red] ['si:dəz] [ænd; ənd]

More	than	60	species	of	trees	have	been	listed	;	Pecans	,	Red	Cedars	and
更多的	比	-	物种	的	树木	有	到过	列出	;	山核桃	,	红色的	雪松	和

['bʌtərˌnʌts] ['bi:ɪŋ] ['noʊtəb(ə)l] .

Butternuts	being	notable	.
奶油南瓜	存在	值得注意的	.

已列出 60 多种树木；其中以山核桃、红杉和白胡桃最为著名。

[sprɪŋ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæd,bʊʃ] ;

Spring	comes	with	the	flowering	of	the	Shadbush	;
春天	来	和	这	开花	的	这	沙德布什	;

春天随着沙棘花的盛开而到来;

['red,bʌd] [ænd; ənd][waɪld] [plʌm] [ɑ:r; ər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['lʌvli] ['dɔ:gwʊd] .

Redbud	and	Wild	Plum	are	succeeded	by	the	even	more	lovely	Dogwood	.
红芽	和	荒野	李子	是	成功了	经过	这	甚至	更多的	迷人的	茱萸	.

红芽紫荆和野李之后，是更加美丽的山茱萸。

['flaʊərz] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd]['leɪtər] ['beriz] [laɪt] [ʌp][dɑ:rk]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [mɔ:sɪz] , ['fɝ:nz]

Flowers	abound	,	and	later	berries	light	up	dark	places	,	and	mosses	,	ferns
花朵	盛产	,	和	之后	浆果	光	向上	黑暗的	地方	,	和	苔藓	,	蕨类植物

[ænd; ənd] ['laɪkənz] ,

and	lichens	,
和	地衣	,

鲜花盛开，后来浆果点亮了黑暗的角落，还有苔藓、蕨类和地衣，

[fɔ:rm][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ɑ:n'sɑ:mb(ə)l] .

form	an	agreeable	ensemble	.
形式	一个	同意	合奏	.

组成一个和谐的整体。

['mʌʃrʊmz] [ɑ:r; ər] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['nʌmbər] .

Mushrooms	are	conspicuous	for	their	number	.
蘑菇	是	显眼的	为了	他们的	数字	.

蘑菇因其数量众多而引人注目。

[wɪð; wɪθ] ['ɔ:təm] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['nevər] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [fər'gɑ:tn] [bleɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] .

With	autumn	the	woods	are	a	never	-	to	-	be	-	forgotten	blaze	of	color	.
和	秋天	这	树林	是	一个	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	火焰	的	颜色	.

秋天，森林变成了一片令人难忘的绚丽色彩。

['meni] ['ænɪmlz] [hɪr]

MANY	ANIMALS	HERE
许多	动物	这里

这里有很多动物

[ðə; ði] ['verid] ['hæbɪtæts] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ][væst][ænd; ənd][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

The	varied	habitats	support	a	vast	and	unusual	assemblage	of	animals	.
这	多种多样	栖息地	支持	一个	广阔的	和	异常	装配	的	动物	.

多样化的栖息地孕育了种类繁多、不同寻常的动物群落。

[fɪʃ] , [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['væli] [noʊz] [ðem; ðəm] , ['fæt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təweɪz] .

Fish	,	as	only	the	Illinois	valley	knows	them	,	fatten	in	the	waterways	.
鱼	,	作为	仅有的	这	伊利诺伊州	谷	知道	他们	,	催肥	在	这	水道	.

只有伊利诺伊河谷的鱼类才能在水道中长得如此肥美。

[ɔ:l] [fɔ:r] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['lɪzərdz] [noʊn] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] ['skæmpər]['oʊvər][ðə; ði]['laɪkən] - ['kʌvərd] ['rɑ:ks] .

All	four	species	of	lizards	known	in	Illinois	scamper	over	the	lichen	-	covered	rocks	.
全部	四	物种	的	蜥蜴	已知	在	伊利诺伊州	疾走	超过	这	地衣	-	涵盖	岩石	.

伊利诺伊州已知的四种蜥蜴都在长满地衣的岩石上奔跑。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪri:z] [ʌv; əv][fɜ:r] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [naʊ] [left][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi]

The	whole	series	of	fur	-	bearing	animals	now	left	in	Illinois	are	here	to	be
这	所有的	系列	的	毛皮	-	轴承	动物	现在	左边	在	伊利诺伊州	是	这里	到	是

[si:n] .

seen	.
已见	.

现在伊利诺伊州仅存的各种毛皮动物都可以在这里看到。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['endləs] ['eikəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['hwaɪtˌtel] [dɪr] [ɔːr]['waɪldkæt] [stɪl] ['liŋgəz]

It	may	be	that	in	these	endless	acres	that	a	Whitetail	Deer	or	Wildcat	still	lingers
它	可能	是	那	在	这些	无尽的	英亩	那	一个	白尾鹿	鹿	或者	野猫	仍然	徘徊不去

,

,

,

或许在这片无垠的土地上，仍然潜伏着白尾鹿或野猫。

['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ˌɪntrə'duːst] ['biːvər] .

certainly	an	occasional	Coyote	and	the	re	-	introduced	Beaver	.
当然	一个	偶然	郊狼	和	这	关于	-	介绍	海狸	.

当然，偶尔还能见到郊狼，而且海狸也重新出现了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [maɪ'greɪʃ(ə)n] ,

Hundreds	of	species	of	birds	,	especially	in	time	of	migration	,
数百	的	物种	的	鸟类	,	尤其	在	时间	的	迁移	,

数百种鸟类，尤其是在迁徙时期，

[kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

can	be	seen	and	studied	to	great	advantage	.
能	是	已见	和	研究	到	伟大的	优势	.

可以进行观察和研究，并从中获益匪浅。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋbɜːrd] [sɪŋz] [ɔːl] [deɪ] ; [ðə; ði] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv] [θrʌʃ] ,

The	Mockingbird	sings	all	day	;	the	woods	ring	with	the	calls	of	Thrush	,
这	嘲鸫	唱歌	全部	天	;	这	树林	戒指	和	这	呼叫	的	画眉	,

嘲鸫整日鸣叫；林中回荡着画眉的叫声。

[ren] [ænd; ənd] ['taʊhi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːldz] ['ekoʊ] [wɪð; wɪθ] ['medoʊ] [lɑːrk] [ænd; ənd] ['neɪtɪv]

Wren	and	Towhee	,	and	the	fields	echo	with	Meadow	Lark	and	native
鹪	和	东美鹀	,	和	这	字段	回声	和	草地	云雀	和	本国的

['spæroʊ] ['sɔŋz] .

sparrow	songs	.
麻雀	歌曲	.

鹪鹩和棕胁雀的鸣叫声回荡在田野间，草地云雀和本地麻雀的歌声也此起彼伏。

['vɪrɪˌoʊ] , ['ɔːrioʊl] [ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] [ɑːr; ər] ['evriwer] .

Vireo	,	Oriole	and	Cardinal	are	everywhere	.
病毒	,	金莺	和	红衣主教	是	到处	.

绿鹃、黄鹂和红雀随处可见。

[hɔːks] , ['vʌltʃərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [bɔːld] ['iːg(ə)l] , [sɔːr]

Hawks	,	Vultures	,	and	the	symbol	of	the	United	States	,	the	Bald	Eagle	,	soar
老鹰队	,	秃鹫	,	和	这	象征	的	这	团结的	各州	,	这	秃	鹰	,	翱翔

['oʊvər] [mə'kædəmz] [piːk] .

over	McAdams	Peak	.
超过	麦克亚当斯	顶峰	.

老鹰、秃鹫和美国的象征——白头鹰，翱翔在麦克亚当斯峰上空。

['ɑːspreɪ] , ['herən] , ['bɪtərn] , ['kɔːmərənts] , [griːbz] [ænd; ənd] [luːns] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Osprey	,	Herons	,	Bitterns	,	Cormorants	,	Grebes	and	Loons	are	about	the	water	.
鱼鹰	,	苍鹭	,	麻鳽	,	鸬鹚	,	鹈鹕	和	潜鸟	是	关于	这	水	.

鹭、苍鹭、麻鳽、鸬鹚、鹈鹕和潜鸟都生活在水边。

['iːv(ə)n] ['pelɪkənz] [ænd; ənd] ['aibisiz] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] .

Even	Pelicans	and	Ibises	appear	in	the	summer	.
甚至	鹈鹕	和	朱鹭	出现	在	这	夏天	.

甚至连鹈鹕和朱鹭也会在夏天出现。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][maɪ'greɪʃ(ə)n] , [dʌks] , [giːs] , [gʌlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['sændpaɪpər] ,
Especially **in** **migration** **,** **Ducks** **,** **Geese** **,** **Gulls** **,** **and** **all** **the** **tribe** **of** **Sandpiper** **,**
尤其 在 迁移 , 鸭子 , 鹅 , 海鸥 , 和 全部 这 部落 的 鹬 ,
['plʌvərˌploʊvər] ,
Plover **,**
鸻 ,

尤其是在迁徙途中，鸭子、鹅、鸥以及所有鹬类、鸻类，

[snaɪp] , [kreinz] [ænd; ənd] [swɔnz] [ɑːn] ['veri] [rer] [ə'keiʒənz] .
Snipe **,** **Cranes** **and** **Swans** **on** **very** **rare** **occasions** **.**
狙击 , 起重机 和 天鹅 在 非常 稀有的 场合 .

极少数情况下会看到鹬、鹤和天鹅。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['friːkwənt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['flaɪˌweɪ] ,
All **these** **and** **many** **others** **frequent** **this** **part** **of** **the** **Mississippi** **Flyway** **,**
全部 这些 和 许多 其他的 频繁 这 部分 的 这 密西西比州 迁徙路线 ,

这些以及其他许多鸟类经常出没于密西西比河候鸟迁徙路线的这一区域。

[ðə; ði]['maɪgrətɔːri] ['haɪweɪ] [ʌv; əv]['sentrəl] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
the **migratory** **highway** **of** **central** **North** **America** **.**
这 迁徙的 公路 的 中央 北 美国 .

北美中部迁徙路线。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪndiːənz] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] , [naʊ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['pærədaɪs][ɪn]
This **was** **the** **Indian's** **happy** **hunting** **ground** **,** **now** **an** **American** **paradise** **in**
这 曾是 这 印度人的 快乐的 打猎 地面 , 现在 一个 美国人 天堂 在
[ˌpɜːrpə'tuːəti] .
perpetuity **.**
永续 .

这里曾是印第安人的快乐狩猎场，如今却成了美国人的永久天堂。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌɪlə'nɔɪ] [steɪt] ['pɑːrks][ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] [raɪt] [tuː; tə]
For **further** **information** **concerning** **Illinois** **State** **Parks** **and** **Memorials** **write** **to**
为了 更远 信息 有关 伊利诺伊州 状态 公园 和 纪念碑 写 到
[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑːrks][ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] ,
the **DIVISION** **OF** **PARKS** **AND** **MEMORIALS** **,**
这 分配 的 公园 和 纪念碑 ,

有关伊利诺伊州立公园和纪念馆的更多信息，请致函公园和纪念馆部门。

- [steɪt] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['sprɪŋfiːld] , - .
100 **State** **Office** **Building** **,** **Springfield** **,** **62706** **.**
- 状态 办公室 建筑 , 斯普林菲尔德 , - .

100 州办公大楼，斯普林菲尔德，62706。

['aʊər; ɑːr] ['nuːmərəs] [steɪt] ['pɑːrks][ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['iːzi] ['ækses] [frʌm; frəm] ['evri]
Our **numerous** **State** **Parks** **and** **Memorials** **are** **of** **easy** **access** **from** **every**
我们的 很多的 状态 公园 和 纪念碑 是 的 简单的 使用权 从 每一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
part **of** **the** **state** **.**
部分 的 这 状态 .

从州内各地前往我们众多的州立公园和纪念馆都很方便。

['lɑːdʒɪz] , ['kæbinz] , [ænd; ənd]['daɪnɪŋ][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fitʃər] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [biːtʃ] ,
Lodges **,** **cabins** **,** **and** **dining** **rooms** **are** **important** **features** **of** **Illinois** **Beach** **,**
旅馆 , 小木屋 , 和 用餐 房间 是 重要的 特征 的 伊利诺伊州 海滩 ,
[stɑːrvd] [rɑːk] ,
Starved **Rock** **,**
饥饿 岩石 ,

旅馆、小木屋和餐厅是伊利诺伊海滩和饥饿岩的重要特色。

['pɝ:] [mɑ:r'kɛt] , [waɪt] [paɪnz] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd]['dʒaɪənt] ['sɪti] [steɪt] ['pɑ:rks] .

Pere	**Marquette**	**,**	**White**	**Pines**	**Forest**	**,**	**and**	**Giant**	**City**	**State**	**Parks**	**.**
佩雷	马凯特	,	白色的	松树	森林	,	和	巨大的	城市	状态	公园	.

佩雷马凯特州立公园、白松森林州立公园和巨城州立公园。

[ˌrezər'veʃən] [fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [lɑ:dʒ] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

Reservations	**for**	**lodging**	**should**	**be**	**made**	**with**	**lodge**	**managers**	**.**
预订	为了	住宿	应该	是	制成	和	小屋	经理	.

住宿预订应向旅馆经理办理。

[ɔ:l] [steɪt] ['pɑ:rks][ɑ:r; ər]['oʊpən][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,

All	**State**	**Parks**	**are**	**open**	**the**	**year**	**round**	**,**
全部	状态	公园	是	打开	这	年	圆形的	,

所有州立公园全年开放。

[ɪk'sept] [wen] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ni'sesiteits] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][pɑ:rk][roʊdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

except	**when**	**weather**	**condition**	**necessitates**	**the**	**closing**	**of**	**park**	**roads**	**during**	**the**
除了	什么时候	天气	状况	需要	这	结束	的	公园	道路	期间	这

['fri:zɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔ:ɪŋ] [pɪrɪədz] .

freezing	**and**	**thawing**	**periods**	**.**
冷冻	和	解冻	时期	.

除非天气状况需要在冰冻和解冻期间关闭公园道路。

[ðen] ['ækses] [tu:; tə][pɑ:rk] [fə'sɪlətiz] [ɪz][baɪ] [fʊt] ['træfɪk]['oʊnli] .

Then	**access**	**to**	**park**	**facilities**	**is**	**by**	**foot**	**traffic**	**only**	**.**
然后	使用权	到	公园	设施	是	经过	脚	交通	仅有的	.

届时，公园设施只能步行进入。

[ɔ:l] [steɪt] [mə'mɔri:əlz] ['oʊpən][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ɪk'sept] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [nu:] ['jɪrz] .

All	**State**	**Memorials**	**open**	**the**	**year**	**round**	**except**	**Thanksgiving**	**,**	**Christmas**	**,**	**and**	**New**	**Years**	**.**
全部	状态	纪念碑	打开	这	年	圆形的	除了	感恩	,	圣诞节	,	和	新的	年	.

除感恩节、圣诞节和新年外，所有州立纪念馆全年开放。

(['prɪntɪd] [baɪ] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ])

(	**Printed**	**by**	**authority**	**of**	**the**	**State**	**of**	**Illinois**	**)**
(	打印	经过	权威	的	这	状态	的	伊利诺伊州	)

（经伊利诺伊州政府授权印刷）

['ɪʃu:d] [baɪ]

Issued	**by**
发布	经过

由...发出

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n]

DEPARTMENT	**OF**	**CONSERVATION**
部门	的	保护

环境保护部

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['pɑ:rks][ænd; ənd][mə'mɔri:əlz]

Division	**of**	**Parks**	**and**	**Memorials**
分配	的	公园	和	纪念碑

公园和纪念馆部门

50M — ['sɛvən] - -

50M	**—**	**7**	**-**	**677**
50M	—	7	-	-

50M—7-677

[ˌɪlə'nɔɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [seɪlz] [ə'raʊnd]
Illinois **natural** **beauty** **sails** **around**
伊利诺伊州 自然的 美丽 帆 大约

伊利诺伊州的自然美景环绕着

[ə; eɪ][mæg'netɪk] [tʃɑːrm] ['dɔmineits] [lɑːdʒ] [laʊndʒ]
A **magnetic** **charm** **dominates** **lodge** **lounge**
一个 磁的 魅力 占据主导地位 小屋 休息室

旅馆休息室散发着迷人的魅力。

['eksələnt] [fuːd] ['kɑːmpləmənts] ['daɪnɪŋ] room8
Excellent **food** **complements** **dining** **room8**
出色的 食物 互补 用餐 room8

美味佳肴与餐厅环境相得益彰。

[θriː] - [leɪn] [boʊt] [ræmp] [ɑːn] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] ['beɪs(ə)n]
Three **-** **lane** **boat** **ramp** **on** **Illinois** **River** **basin**
三 - 车道 船 坡道 在 伊利诺伊州 河 盆地

伊利诺伊河流域的三车道船坡道

['dɔkiŋ] ['eriə] [ɑːn] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] ['beɪs(ə)n]
Docking **area** **on** **Illinois** **River** **basin**
对接 区域 在 伊利诺伊州 河 盆地

伊利诺伊河流域的码头区

[tuː; tə] ['hɑːrdɪn] — [eɪt] [miː] .
TO **HARDIN** **—** **8** **MI** **.**
到 哈丁 — 8 密歇根州 .

到哈丁—8 英里。

[ɪl] [ˌɑːr'tiː] . -
ILL **RT** **.** **100**
患病的 RT . -

ILL RT.100

[kæmp]['paɪəsə]
CAMP **PIASA**
营 皮亚萨

皮亚萨营地

[kæmp] -
CAMP **QUATOGA**
营 -

夸托加营地

[kæmp] [ˌpɔtə'wɔtəmi]
CAMP **POTAWATOMI**
营 波塔瓦托米

波塔瓦托米营地

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['eriə]
VACATION **AREA**
假期 区域

度假区

['əst] .
ASST **.**
助理 .

助理

['reɪndʒər]
RANGER
游侠

游骑兵

['wɪljəmz] ['hɑːloʊ]
WILLIAMS **HOLLOW**
威廉姆斯 空洞的

威廉姆斯霍洛

[goʊt] [klɪf] ['steiblz]
GOAT **CLIFF** **STABLES**
山羊 悬崖 马厩

山羊崖马厩

['tʌkər] ['hɑːloʊ]
TUCKER **HOLLOW**
塔克 空洞的

塔克霍洛

[kwit] [pɔɪnt]
QUITT **POINT**
奎特 观点

退出点

['pɪknɪk] ['eriə]
PICNIC **AREA**
野餐 区域

野餐区

[skaʊt] ['kæmpɪŋ]
SCOUT **CAMPING**
侦察 野营

童子军露营

['tʌkər] [nɑːb]
TUCKER **KNOB**
塔克 旋钮

塔克旋钮

[dɪr] [lɪk] ['hɑːloʊ]
DEER **LICK** **HOLLOW**
鹿 舔 空洞的

鹿舔谷

[ˌem 'siː]['ædəmz] [piːk]
MC **ADAMS** **PEAK**
MC 亚当斯 顶峰

麦克亚当斯峰

[twɪn] [sprɪŋz]
TWIN **SPRINGS**
双 弹簧

双弹簧

[boʊt] [dɑːk]
BOAT **DOCK**
船 码头

船坞

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['eriə] & [treɪl] [saɪd] [mju'ziːəm]
NATURE **STUDY** **AREA** **&** **TRAIL** **SIDE** **MUSEUM**
自然 学习 区域 & 踪迹 边 博物馆

自然研究区和步道博物馆

['kæbinz]
CABINS
小木屋

小木屋

[pɑːrk] ['reɪndʒər]
PARK **RANGER**
公园 游侠

公园管理员

[lɑːdʒ]
LODGE
小屋

小屋

['pɪknɪk] ['eriə]
PICNIC **AREA**
野餐 区域

野餐区

['kæmpɪŋ]
CAMPING
野营

野营

[ɪl] [ˌɑːr'tiː] . -
ILL **RT** **.** **100**
患病的 RT . -

ILL RT.100

['dʒɜːrzi][ˌsiː 'oʊ] .
Jersey **Co** **.**
球衣 合作 .

泽西县

[kæl'huːn] [ˌsiː 'oʊ] .
Calhoun **Co** **.**
卡尔霍恩 合作 .

卡尔霍恩县

[ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər]
ILLINOIS **RIVER**
伊利诺伊州 河

伊利诺伊河

['greɪəm] ['hɑːloʊ]
GRAHAM **HOLLOW**
格雷厄姆 空洞的

格雷厄姆霍洛

[ɪl] .
ILL **.**
患病的 .

患病的。

[juːθ] [kə'mɪʃ(ə)n]
YOUTH **COMMISSION**
青年 委员会

青年委员会

[mɑːr'kɛt] ['mɑːnjumənt]
MARQUETTE **MONUMENT**
马凯特 纪念碑

马凯特纪念碑

[tuː; tə] ['græftən] — ½ [miː] .
TO **GRAFTON** **—** **½** **MI** **.**
到 格拉夫顿 — ½ 密歇根州 .

到格拉夫顿—½ 英里。

[friː] ['feri] [tuː; tə] BRUSSELS9

FREE	FERRY	TO	BRUSSELS9
自由的	渡船	到	BRUSSELS9

免费渡轮前往布鲁塞尔9

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [æt; ət] ['pɝː] [mɑːr'kɛt] [steɪt] [pɑːrk] .

There	are	several	observation	points	at	Pere	Marquette	State	Park	.
那里	是	一些	观察	积分	在	佩雷	马凯特	状态	公园	.

佩雷马凯特州立公园内设有多个观景点。

[teɪk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] .

Take	the	road	to	the	top	of	the	bluffs	.
拿	这	路	到	这	顶部	的	这	悬崖	.

沿着公路上到悬崖顶。

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌoʊvər'lʊk] [nɪr] [mə'kædəmz] [piːk] ,

On	a	clear	day	,	from	the	overlook	near	McAdams	Peak	,
在	一个	清除	天	,	从	这	俯瞰	靠近	麦克亚当斯	顶峰	,

晴朗的日子里，从麦克亚当斯峰附近的观景台上，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bækwɔːtər] [ʌv; əv]

you	can	see	the	Illinois	and	Mississippi	rivers	and	the	backwaters	of
你	能	看	这	伊利诺伊州	和	密西西比州	河流	和	这	偏远地区	的

[ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] . -

the	Missouri	River	.	10
这	密苏里州	河	.	-

你可以看到伊利诺伊河、密西西比河以及密苏里河的支流。10

[rɪ'læks][ɪn][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

Relax	in	the	Rustic	Atmosphere	of
放松	在	这	乡村	气氛	的

在质朴的氛围中放松身心

['pɝː] [mɑːr'kɛt] [steɪt] Park11

Pere	Marquette	State	Park11
佩雷	马凯特	状态	Park11

佩雷马凯特州立公园11

[wʌn] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['faɪnɪst] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts]

ONE	OF	AMERICA'S	FINEST	RESORTS
一	的	美国的	最好的	度假村

美国最顶级的度假胜地之一

[ɪk'stendz; ek'stendz][ə; eɪ] ['kɔːrdʒəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

EXTENDS	A	CORDIAL	INVITATION
扩展	一个	亲切	邀请

发出诚挚邀请

[æt; ət] ['nɑːmɪn(ə)l] [reɪts]

AT	NOMINAL	RATES
在	名义上的	利率

按名义利率计算

[ˌjʊrə'piːən] [plæn] — [wɪ'ðaʊt] [miːlz]

EUROPEAN	PLAN	—	WITHOUT	MEALS
欧洲的	计划	—	没有	餐

欧洲套餐——不含餐

[reɪt] [pər] [deɪ]

RATE	PER	DAY
速度	每	天

每日费用

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈnoʊv] . [wʌn] , -

EFFECTIVE	NOV	.	1	,	1969
有效的	十一月	.	1	,	-

自1969年11月1日起生效

[ˌjʊrəˈpiːən] [plæn] — ([wɪˈðaʊt] [miːlz])

European	Plan	—	(	Without	Meals	)
欧洲的	计划	—	(	没有	餐	)

欧洲套餐——（不含餐）

[lɑːdʒ] [ɔːr] [gest] [ˈhaʊzɪz]

Lodge	or	Guest	Houses
小屋	或者	客人	房屋

旅馆或宾馆

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː] [ˈpɝːsənz]

One	Person	Two	Persons
一	人	二	人

一人两人

[fʊl] [saɪzd] [bed] $10 . - $13 . -

FULL	SIZED	BED	$10	.	50	$13	.	50
满的	尺寸	床	$10	.	-	$13	.	-

全尺寸床 10.50 美元 13.50 美元

[twɪn] [bedz] , [ˌtuːˈtuː] [ˈpɝːsənz] - . - [ænd; ənd] $16 . -

TWIN	BEDS	,	2	PERSONS	15	.	00	and	$16	.	00
双	床	,	2	人	-	.	-	和	$16	.	-

双床房，两人入住，价格分别为 15.00 美元和 16.00 美元

[ɔːl] [ˈkɑːtɪdʒ] [ruːmz; rʊmz] $15 . - [ænd; ənd] $15 . -

ALL	COTTAGE	ROOMS	$15	.	00	and	$15	.	50
全部	小屋	房间	$15	.	-	和	$15	.	-

所有小屋房间均为 15.00 美元和 15.50 美元

[əˈdɪʃən(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [seɪm] [ruːm] $4 . -

ADDITIONAL	PERSON	IN	SAME	ROOM	$4	.	50
额外的	人	在	相同的	房间	$4	.	-

同一房间加床，每人4.50美元

[noʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər] - [ɪf] [ˈɔkjupaɪŋ] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˈperənts] .

NO	CHARGE	FOR	CHILDREN	UNDER	10	IF	OCCUPYING	SAME	ROOM	WITH	PARENTS	.
不	收费	为了	孩子们	在下面	-	如果	占领	相同的	房间	和	父母	.

10岁以下儿童与父母同住一间房免费。

[əˈdʌlt; ˈædʌlt] [reɪt] [tʃɑːrdʒd] [ɪf] [ˈɔkjupaɪŋ] [ˈseprət] [ruːmz; rʊmz]

Adult	Rate	Charged	If	Occupying	Separate	Rooms
成人	速度	带电	如果	占领	分离	房间

如入住独立房间，则按成人价格收费

[ˈekstrə] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [krɪb] [ænd; ənd] [roʊl] [əˈweɪ] [bedz] [ɪf] [juːst] $1 . -

EXTRA	CHARGE	ON	CRIBS	AND	ROLL	AWAY	BEDS	IF	USED	$1	.	00
额外的	收费	在	婴儿床	和	卷	离开	床	如果	用过的	$1	.	-

婴儿床和折叠床如需使用，需额外收费 1 美元。

[ˈtʃekɪŋ] [aʊt] [taɪm] [ɪz][ˌtuːˈtuː] : - [piː] . [em] .

CHECKING	OUT	TIME	IS	2	:	00	P	.	M	.
检查	出去	时间	是	2	:	-	P	.	M	.

退房时间为下午2点。

['tʃekɪŋ]	[ɪn]	[taɪm]	[ɪz]	[θriː]	.	-	[piː]	.	[em]	.	—	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wɪl]	[ə'saɪn]	[juː; jʊ]	['suːnər]	[ɪf]	[ruːm]	[ɪz]
CHECKING	**IN**	**TIME**	**IS**	**3**	**.**	**00**	**P**	**.**	**M**	**.**	**—**	**but**	**we**	**will**	**assign**	**you**	**sooner**	**if**	**room**	**is**
检查	在	时间	是	3	.	-	P	.	M	.	—	但	我们	将要	分配	你	很快	如果	房间	是

[prɪ'perd]	.
prepared	**.**
准备	.

入住时间为下午 3 点——但如果房间已准备好，我们会提前为您安排入住。

[dʒʌst]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	—	['nestlɪŋ]	[ɪn][ðer; ðər]	['wʊdlənd]	['setɪŋ]	[ɑːr; ər][ðə; ði]	[gest]	['kɔtidʒz]	—
Just	**above**	**the**	**Lodge**	**—**	**nestling**	**in**	**their**	**woodland**	**setting**	**are**	**the**	**Guest**	**Cottages**	**—**
只是	多于	这	小屋	—	雏鸟	在	他们的	林地	环境	是	这	客人	小屋	—

[iːtʃ]	[kən'teɪnɪŋ]	[fɔːr][lɑːrdʒ]	[ruːmz; rʊmz]	—	['mɑːdərn][ɪn]	['evri]	[rɪ'spekt]	—	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['rentɪd]	[æz; əz]
each	**containing**	**4**	**large**	**rooms**	**—**	**modern**	**in**	**every**	**respect**	**—**	**which**	**are**	**rented**	**as**
每个	包含	4	大的	房间	—	现代的	在	每一个	尊重	—	哪个	是	租来的	作为

['seprət]	[ruːmz; rʊmz][ɔːr]	[ɪn]	[swiːt]	[ʌv; əv][ˌtuː'tuː]	[ruːmz; rʊmz]	.
separate	**rooms**	**or**	**en**	**suite**	**of**	**2**	**rooms**	**.**
分离	房间	或者	英文	套房	的	2	房间	.

就在旅馆上方，掩映在林地中的是客用小屋，每间小屋都设有 4 个大房间，各方面都很现代化，可以单独出租，也可以两间带独立卫浴的房间出租。

[ɔːl]	[ɑːr; ər]['bedrʊmz; 'bedruːmz]	,	[haʊ'evər]	,	[wɪð; wɪθ]	['iːðər]	[twɪn]	[bedz]	[ɔːr]	['dʌb(ə)l]	[bed]	.
All	**are**	**bedrooms**	**,**	**however**	**,**	**with**	**either**	**twin**	**beds**	**or**	**double**	**bed**	**.**
全部	是	卧室	,	然而	,	和	任何一个	双	床	或者	双倍的	床	.

所有房间都是卧室，配备两张单人床或一张双人床。

[ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər]	[er]	[kən'dɪʃnd]	.
Rooms	**are**	**air**	**conditioned**	**.**
房间	是	空气	条件反射	.

房间配有空调。

['daɪnɪŋ]	[ruːm]	['aʊərz]
DINING	**ROOM**	**HOURS**
用餐	房间	小时

餐厅营业时间

[wiːk]	[deɪz]	:
WEEK	**DAYS**	**:**
星期	天	:

工作日：

[eɪt][tuː; tə][naɪn]	:	-	[ə; eɪ]	.	[em]	.	,	-	[tuː; tə][ˌtuː'tuː]	;	[sɪks][tuː; tə]['sɛvən]	:	-	[piː]	.	[em]	.
8	**to**	**9**	**:**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**12**	**to**	**2**	**;**	**6**	**to**	**7**	**:**	**30**	**P**	**.**	**M**	**.**
8	到	9	:	-	一个	.	M	.	,	-	到	2	;	6	到	7	:	-	P	.	M	.

上午8点至9点30分，中午12点至下午2点，下午6点至7点30分

['sʌndiz; -deiz]['eɪprəl][wʌn][tuː; tə][noʊ'vembər][wʌn]	:
SUNDAYS	**April**	**1**	**to**	**November**	**1**	**:**
星期日	四月	1	到	十一月	1	:

4月1日至11月1日，每周日：

[eɪt][tuː; tə][naɪn]	:	-	[ə; eɪ]	.	[em]	.	;	-	[tuː; tə]['sɛvən]	:	-	[piː]	.	[em]	.
8	**to**	**9**	**:**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**;**	**12**	**to**	**7**	**:**	**30**	**P**	**.**	**M**	**.**
8	到	9	:	-	一个	.	M	.	;	-	到	7	:	-	P	.	M	.

上午8点至9点30分；下午12点至7点30分

['sʌndiz; -deiz][noʊ'vembər][wʌn][tuː; tə]['eɪprəl][wʌn]	:
SUNDAYS	**November**	**1**	**to**	**April**	**1**	**:**
星期日	十一月	1	到	四月	1	:

11月1日至4月1日，每周日：

[eɪt][tuː; tə][naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . ; - [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] ; [sɪks][tuː; tə]['sɛvən] : - [piː] . [em] .

8	to	9	:	30	A	.	M	.	;	12	to	2	;	6	to	7	:	30	P	.	M	.
8	到	9	:	-	一个	.	M	.	;	-	到	2	;	6	到	7	:	-	P	.	M	.

上午8点至9点30分；中午12点至下午2点；下午6点至7点30分

[ɔːl] [miːlz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lʌvli] [er] [kən'dɪʃnd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][meɪn] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .

All	meals	are	served	in	our	lovely	air	conditioned	dining	room	located	in	the	main	Lodge	building	.
全部	餐	是	服务	在	我们的	迷人的	空气	条件反射	用餐	房间	位于	在	这	主要的	小屋	建筑	.

所有餐点均在我们位于主楼内、环境优美的空调餐厅供应。

[ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]['pʌblɪk][ɪz][ɪn'vaɪtɪd] .

The	transient	public	is	invited	.
这	瞬态	民众	是	受邀	.

欢迎过路公众参观。

[miːlz] [ɑːr; ər] ['riːz(ə)nəbli] [praɪst] .

Meals	are	reasonably	priced	.
餐	是	合理	定价	.

餐食价格合理。

[siː] ['praɪsɪz] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] .

See	prices	listed	below	.
看	价格	列出	以下	.

价格如下所示。

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [miːl] ['praɪsɪz]

TRANSIENT	MEAL	PRICES
瞬态	一顿饭	价格

临时餐食价格

['brekfəst] $1 . - ['lʌntʃən] $2 . - ['dɪnər] $4 . -

Breakfast	$1	.	50	Luncheon	$2	.	60	Dinner	$4	.	20
早餐	$1	.	-	午餐	$2	.	-	晚餐	$4	.	-

早餐 1.50 美元，午餐 2.60 美元，晚餐 4.20 美元

['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['dɪnər] $4 . -

Sunday	and	evening	dinner	$4	.	20
星期日	和	晚上	晚餐	$4	.	-

周日和晚餐 4.20 美元

['prɪnsəp(ə)l]['hɑːlədeɪz] $4 . -

Principal	Holidays	$4	.	20
主要的	假期	$4	.	-

主要节假日 4.20 美元

['tʃɪldrən] ['ʌndər] - —

Children	under	10	—
孩子们	在下面	-	—

10岁以下儿童——

['brekfəst] $1 . - [lʌntʃ] $1 . - ['dɪnər] $3 . -

Breakfast	$1	.	00	Lunch	$1	.	95	Dinner	$3	.	20
早餐	$1	.	-	午餐	$1	.	-	晚餐	$3	.	-

早餐 1.00 美元，午餐 1.95 美元，晚餐 3.20 美元

[ə; eɪ][lɑː] [kɑːrt] ['sɜːrvɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .

A	la	carte	service	available	.
一个	拉	卡片	服务	可用的	.

可提供单点服务。

['speʃ(ə)l] ['tʃaɪldz] ['menjuː]

Special	Child's	Menu
特别的	孩子的	菜单

儿童特餐

[wiː; wi]['keɪtər][tuː; tə] ['dɪnər] ['pɑːrtiz] — ['wɛdɪŋz] — [rɪ'sɛpʃənz]

We	cater	to	Dinner	Parties	—	Weddings	—	Receptions
我们	迎合	到	晚餐	各方	—	婚礼	—	接待

我们承办晚宴、婚礼和招待会。

[kən'vɛnʃənz] — ['praɪvət] [ruːm] [ə'veɪləb(ə)l] .

CONVENTIONS	—	Private	Room	available	.
惯例	—	私人的	房间	可用的	.

会议——可提供私人会议室。

['kɑːkˌteɪlz] [ə'veɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['dɪnər] [miːlz] . -

Cocktails	available	with	lunch	and	dinner	meals	.	12
鸡尾酒	可用的	和	午餐	和	晚餐	餐	.	-

午餐和晚餐均可享用鸡尾酒。12

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [æk'tɪvətiz]

RECREATION	ACTIVITIES
娱乐	活动

休闲活动

[wiː; wi][hæv; həv][prə'vaɪdɪd] ['veriəs] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

We	have	provided	various	games	in	the	lobby	and	out	of	doors	for	your
我们	有	假如	各种各样的	游戏	在	这	大厅	和	出去	的	门	为了	你的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

我们在大厅和户外提供了各种游戏供您娱乐。

['tʃekərz] , [tʃes] , ['ɪndɔːr] ['ʃʌflbɔːrd] (- [ɛf tiː] . [lɔːŋ]) , [pɪŋ] [pɑːŋ] , ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['wɜːldz]

Checkers	,	Chess	,	Indoor	Shuffleboard	(	21	ft	.	long	)	,	Ping	Pong	,	Television	,	World's
跳棋	,	棋	,	室内的	沙狐球	(	-	英尺	.	长的	)	,	平	乓乓	,	电视	,	世界的

['lɑːrdʒɪst] [tʃes] [geɪmz] (- [ɛf tiː] . [skwer]) ,

Largest	Chess	games	(	12	ft	.	square	)	,
最大	棋	游戏	(	-	英尺	.	正方形	)	,

跳棋、国际象棋、室内沙狐球（21英尺长）、乒乓球、电视、世界上最大的国际象棋游戏（12英尺见方）

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [geɪmz] .

and	several	other	games	.
和	一些	其他	游戏	.

以及其他几款游戏。

['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr]['kjʊrioʊ][ænd; ənd][gɪft] [ʃɑːp] .

Visit	our	curio	and	gift	shop	.
访问	我们的	古玩	和	礼物	店铺	.

欢迎光临我们的古玩礼品店。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] .

Many	interesting	items	are	offered	for	your	approval	.
许多	有趣的	项目	是	提供	为了	你的	赞同	.

我们为您提供了许多有趣的商品供您选择。

[pɑːp] [kɔːrn][ɪz][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['faɪərpleɪs] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] [mʌnθs] .

Pop	corn	is	provided	at	the	great	fireplace	during	winter	months	.
流行音乐	玉米	是	假如	在	这	伟大的	壁炉	期间	冬天	几个月	.

冬季，壁炉旁会供应爆米花。

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:r] [geɪmz] — ['ʃʌf(ə)l] ['bɔrdz] , [hɔ:rs] [ʃu:] [kɔ:rts] .

Out	of	door	games	—	Shuffle	boards	,	Horse	Shoe	courts	.
出去	的	门	游戏	—	洗牌	板	,	马	鞋	法院	.

户外游戏——沙狐球、掷马蹄铁球场。

[tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wel] [ɪ'kwɪpt] [p'leɪgraʊndz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

Two	large	and	well	equipped	playgrounds	for	children	.
二	大的	和	出色地	配备	游乐场	为了	孩子们	.

两个大型且设施齐全的儿童游乐场。

[faɪv] [hoʊl] , [pɑ:r][θri:] , [gɑ:lf] [kɔ:rs] .

Five	hole	,	par	3	,	GOLF	COURSE	.
五	洞	,	帕	3	,	高尔夫球	课程	.

五洞，标准杆3杆的高尔夫球场。

[aɪs] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [tə'bɑ:gənɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] .

Ice	Skating	and	Tobogganing	in	Winter	.
冰	溜冰	和	雪橇	在	冬天	.

冬季滑冰和雪橇运动。

[treɪl] [haɪk] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ['deɪli] [æt; ət] - : - [ænd; ənd][ˌtu:'tu:] : - [ɪk'sept] ['tu:zdeɪ] ,

Trail	hikes	with	naturalist	in	charge	daily	at	10	:	00	and	2	:	00	except	Tuesday	,
踪迹	徒步旅行	和	博物学家	在	收费	日常的	在	-	:	-	和	2	:	-	除了	周二	,

除周二外，每天上午 10:00 和下午 2:00 均有自然学家带领的徒步旅行。

[ɪn] ['si:z(ə)n] ['oʊnli] .

in	season	only	.
在	季节	仅有的	.

仅限当季。

['boʊtɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [fi:] .

Boating	available	at	a	small	fee	.
划船	可用的	在	一个	小的	费用	.

可付费体验划船。

['fɪʃɪŋ] ['boʊts][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [dɑ:k] .

Fishing	boats	available	at	dock	.
钓鱼	船	可用的	在	码头	.

码头有渔船可供使用。

['raɪdɪŋ] ['hɔ:rsɪz][fɔ:r; fər] [rent] [æt; ət]['steiblz] .

Riding	horses	for	rent	at	stables	.
骑术	马匹	为了	租	在	马厩	.

马厩提供骑马租赁服务。

[ðə; ði] [treɪlz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˌʌnsər'pæst] ['bju:ti] , ['waɪndɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] , ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleʒər] .

The	trails	are	of	unsurpassed	beauty	,	winding	thru	the	hills	,	giving	you	hours	of	delightful	pleasure	.
这	小径	是	的	无与伦比	美丽	,	绕线	通过	这	丘陵	,	给予	你	小时	的	愉快	乐趣	.

这些步道风景绝美，蜿蜒穿过山丘，带给你数小时的愉悦享受。

[lɑ:rdʒ] - ′ × - ′ ['hi:tɪd] ['swɪmɪŋ] [pu:l] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [gests] .

LARGE	50	′	×	30	′	HEATED	SWIMMING	POOL	FOR	OUR	HOUSE	GUESTS	.
大的	-	′	×	-	′	加热	游泳	水池	为了	我们的	房子	客人	.

我们为客人准备了一个50英尺×30英尺的大型恒温游泳池。

[ɔ:l] ['daɪnɪŋ] [ru:mz; rʊmz] [er] [kən'dɪʃnd]
ALL DINING ROOMS AIR CONDITIONED
全部 用餐 房间 空气 条件反射

所有餐厅均配备空调

[ɔ:l] [bed] [ru:mz; rʊmz] [er] [kən'dɪʃnd]
ALL BED ROOMS AIR CONDITIONED
全部 床 房间 空气 条件反射

所有卧室均配备空调

[ˌti: 'vi:] [ɪn] [ɔ:l] [bed] [ru:mz; rʊmz]
TV IN ALL BED ROOMS
电视 在 全部 床 房间

所有卧室均配备电视

['oʊpən] [jɪr] - [raʊnd]
OPEN YEAR ' ROUND
打开 年 - 圆形的

全年开放

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ri'kwests] [fɔ:r; fər] [ˌrezər'veʃən]
SUGGESTIONS FOR MAKING REQUESTS FOR RESERVATIONS
建议 为了 制作 请求 为了 预订

关于如何提出预订请求的建议

[ˌrezər'veʃən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [æd'væns] .
Reservations should be made in advance .
预订 应该 是 制成 在 进步 .

请务必提前预订。

[steɪt] ['nʌmbər] [ɪn] ['pɑ:rti] , ['tʃɪldrən] , [ɪf] ['eni] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['eɪdʒɪz] ; [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [ʌv; əv]
State number in party , children , if any , and their ages ; day and time of
状态 数字 在 派对 , 孩子们 , 如果 任何 , 和 他们的 年龄 ; 天 和 时间 的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

请说明同行人数、是否有儿童以及儿童年龄；到达日期和时间。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
as well as day of departure .
作为 出色地 作为 天 的 离开 .

以及出发当天。

[taɪp] [ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [dɪ'zaɪrd] , ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:ltərnət] [taɪp] [ɪn] [keɪs] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ɪz] [nɑ:t]
Type of accommodations desired , also alternate type in case what you wish is not
类型 的 住宿 想要的 , 还 备用 类型 在 案件 什么 你 希望 是 不是
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

您希望入住的住宿类型，以及如果您希望的住宿类型不可用时的备选类型。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] ['ɔ:ltərnət] [deɪt] .
It is also desirable to select an alternate date .
它 是 还 理想 到 选择 一个 备用 日期 .

最好选择一个备选日期。

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .
This will save time and unnecessary correspondence .
这 将要 节省 时间 和 不必要 一致 .

这将节省时间并避免不必要的通信。

[ɔːl] [ˌrezərˈveʃən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪnˈkloʊzd] [ə; eɪ][dɪˈpɑːzɪt][ʌv; əv] $5 . - [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd]

All	reservations	should	have	enclosed	a	deposit	of	$5	.	00	for	each	and
全部	预订	应该	有	内	一个	订金	的	$5	.	-	为了	每个	和

['evri] [ruːm] .

every	room	.
每一个	房间	.

所有预订均需缴纳每间客房 5.00 美元的订金。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['kæns(ə)l] ,

In	the	event	it	is	necessary	to	cancel	,
在	这	事件	它	是	必要的	到	取消	,

如果需要取消，

[jʊr; jər][dɪˈpɑːzɪt] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [prəˈvaɪdɪd][wiː; wi][ɑːr; ər]['nəutifaid][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkænsəˈleɪʃ(ə)n][wʌn]

your	deposit	will	be	returned	provided	we	are	notified	of	such	cancellation	one
你的	订金	将要	是	返回	假如	我们	是	已通知	的	这样的	消除	一

[wiːk] ['praɪər][tuː; tə] [deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

week	prior	to	day	you	are	scheduled	to	arrive	.
星期	事先的	到	天	你	是	已安排	到	到达	.

如果您在预定抵达日期前一周通知我们取消预订，我们将退还您的订金。

[ˌrezərˈveʃən] [held] [ʌnˈtɪl][sɪks][piː] . [em] . , [ənˈles] [ədˈvaɪzd] [ʌv; əv]['leɪtər][əˈraɪv(ə)l] .

Reservations	held	until	6	P	.	M	.	,	unless	advised	of	later	arrival	.
预订	握住	直到	6	P	.	M	.	,	除非	建议	的	之后	到达	.

预订保留至下午6点，除非另行通知延迟到达。

[ə; eɪ][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] [fʊl] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ðæt] [ɪz] [held]

A	reservation	constitutes	a	contract	for	full	payment	of	the	room	that	is	held
一个	预订	构成	一个	合同	为了	满的	支付	的	这	房间	那	是	握住

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

预订即构成一份合同，您需要全额支付为您保留的房间费用。

[nəʊ] [pets] [ɔːr][dɔːgz] [pərˈmɪtɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [ɔːr] [gest] ['haʊzɪz] .

No	pets	or	dogs	permitted	in	Lodge	or	Guest	Houses	.
不	宠物	或者	狗	允许	在	小屋	或者	客人	房屋	.

旅馆或宾馆内禁止携带宠物或狗。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] :

HOW	TO	GET	THERE	:
如何	到	得到	那里	:

如何到达那里：

[frʌm; frəm][ˌes ˈtiː] .

FROM	ST	.
从	英石	.

来自圣。

['luːɪs] :

LOUIS	:
路易斯	:

路易斯：

[nɔːrθ] [ɑːn] [ruːt] - [tuː; tə]['ɔːltən] ,

North	on	Route	67	to	Alton	,
北	在	路线	-	到	奥尔顿	,

沿67号公路向北前往奥尔顿，

[tɜːrn] [left] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] ([θruː] ['ɔːltən]) [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

turn	left	off	the	Bridge	and	continue	(	thru	Alton	)	and	on	to	the	beautiful	,
转动	左边	离开	这	桥	和	继续	(	通过	奥尔顿	)	和	在	到	这	美丽的	,

下桥后左转，继续前行（穿过奥尔顿），即可到达美丽的.....

['siːnɪk] , [nuː] [fɔːr] [leɪn] ['haɪweɪ] (['rɪvər] [roʊd]) [θruː] ['græftən] , [də'rekt][tuː; tə] [lɑːdʒ] .

scenic	**,**	**new**	**4**	**lane**	**highway**	**(**	**River**	**Road**	**)**	**thru**	**Grafton**	**,**	**direct**	**to**	**lodge**	**.**
风景优美	,	新的	4	车道	公路	(	河	路	)	通过	格拉夫顿	,	直接的	到	小屋	.

风景优美的新建四车道高速公路（河滨路）穿过格拉夫顿，直达旅馆。

[frʌm; frəm] ['ɔːltən] : [nuː] ['rɪvər] [roʊd] [æz; əz] [ə'bʌv] [ɔːr] [ruːt] - .

FROM	**ALTON**	**:**	**New**	**River**	**Road**	**as**	**above**	**or**	**Route**	**100**	**.**
从	奥尔顿	:	新的	河	路	作为	多于	或者	路线	-	.

从奥尔顿出发：沿新河路（如上所述）或 100 号公路。

[frʌm; frəm] ['dʒɜrziˌvɪl] : ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] - [ænd; ənd] - .

FROM	**JERSEYVILLE**	**:**	**Routes**	**109**	**and**	**100**	**.**
从	泽西维尔	:	路线	-	和	-	.

从泽西维尔出发：109号公路和100号公路。

[ə'dres] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ri'kwests] [tuː; tə] : ['dʒeri] [siː] . [smɪθ] , ['mænɪdʒər] .

Address	**all**	**written**	**requests**	**to**	**:**	**JERRY**	**C**	**.**	**SMITH**	**,**	**Manager**	**.**
地址	全部	书面	请求	到	:	杰瑞	C	.	史密斯	,	经理	.

所有书面请求请寄至：经理 JERRY C. SMITH。

['pɜ˞ː] [mɑːr'kɛt] [lɑːdʒ] , ['græftən] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

PERE	**MARQUETTE**	**LODGE**	**,**	**Grafton**	**,**	**Illinois**	**.**
佩雷	马凯特	小屋	,	格拉夫顿	,	伊利诺伊州	.

佩雷·马凯特旅馆，伊利诺伊州格拉夫顿。

[foʊn] ['græftən] , [ˌɪlə'nɔɪ] - ['eriə] [koʊd] - - - - .

Phone	**Grafton**	**,**	**Illinois**	**-**	**Area**	**Code**	**618**	**786**	**-**	**3351**	**.**
电话	格拉夫顿	,	伊利诺伊州	-	区域	代码	-	-	-	-	.

电话：伊利诺伊州格拉夫顿 - 区号 618 786-3351。

[æsk][fɔːr; fər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [klɜːrk] .

Ask	**for**	**Reservation**	**Clerk**	**.**
问	为了	预订	职员	.

请联系预订员。

[reɪts] [ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dept] . [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːrks] , [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .

Rates	**are**	**authorized**	**by**	**the**	**Dept**	**.**	**of**	**Conservation**	**,**	**Division**	**of**	**Parks**	**,**	**State**	**of**	**Illinois**	**.**
利率	是	授权	经过	这	部门	.	的	保护	,	分配	的	公园	,	状态	的	伊利诺伊州	.

费率由伊利诺伊州自然资源保护部公园管理局授权。

['pɜ˞ː] [mɑːr'kɛt] [lɑːdʒ] [siːl] [ʌv; əv] ['kʌstəmər] ['sɜːrvɪs] ['dʒeri] [siː] . [smɪθ] [ˌɛm'dʒiː'ɑːr]

PERE	**MARQUETTE**	**LODGE**	**SEAL**	**OF**	**CUSTOMER**	**SERVICE**	**JERRY**	**C**	**.**	**SMITH**	**MGR**
佩雷	马凯特	小屋	海豹	的	顾客	服务	杰瑞	C	.	史密斯	经理

佩雷·马凯特旅馆客户服务印章 杰瑞·C·史密斯 经理

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[trænˈskraɪbd] [sʌm; səm][tekst] [wɪˈðɪn] [ˈɪmɪdʒɪz] .

Transcribed	**some**	**text**	**within**	**images**	**.**
转录	一些	文本	之内	图片	.

将图片中的一些文字转录出来。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神